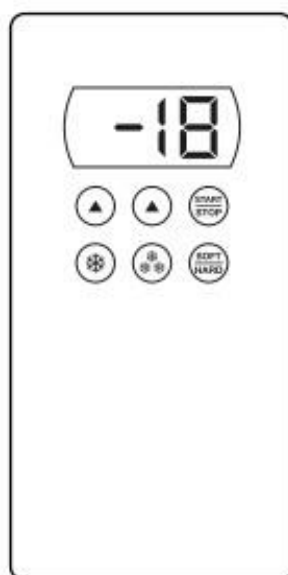


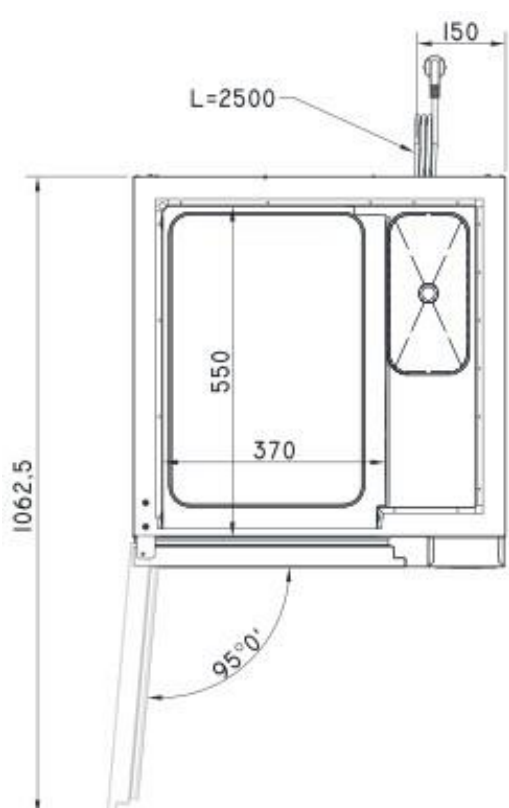
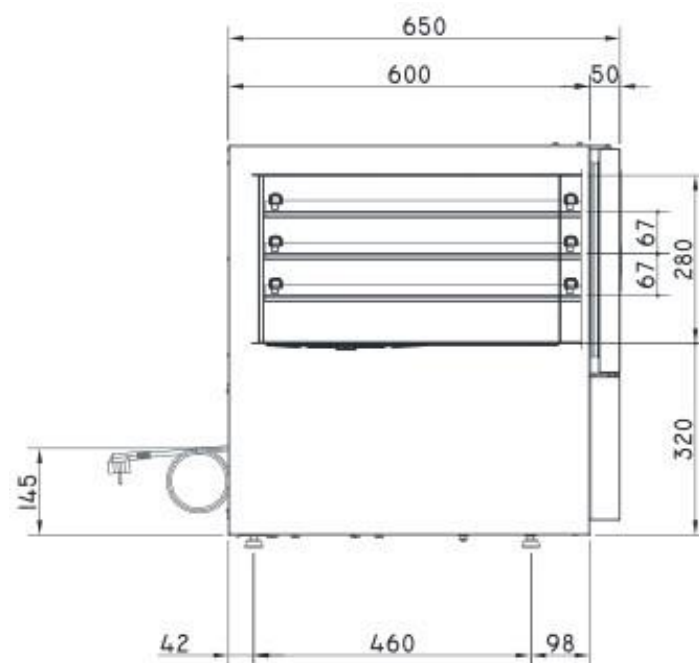
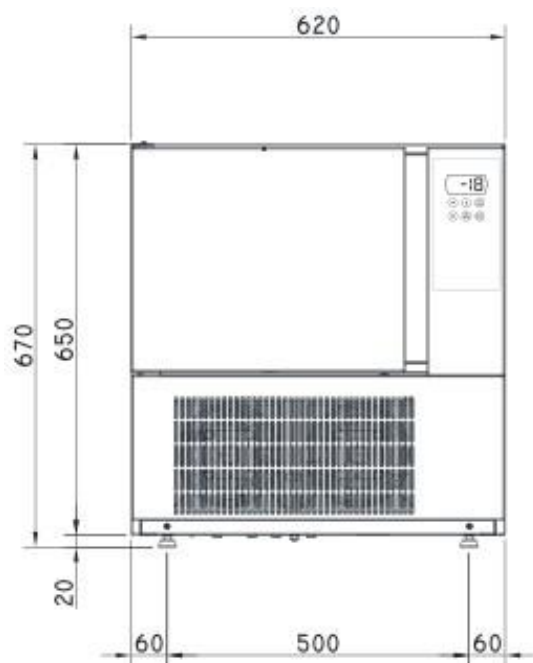
IT	ABBATTITORI ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
EN	BLAST CHILLERS INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
DE	SCHNELLKÜHLER ANLEITUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR, BEDIENUNGS-UND WARTUNG
FR	CELLULES DE REFROIDISSEMENT INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET LA MAINTENANCE
ES	ABATIDORES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
NL	SNELKOELERS INSTALLATIE-, GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES



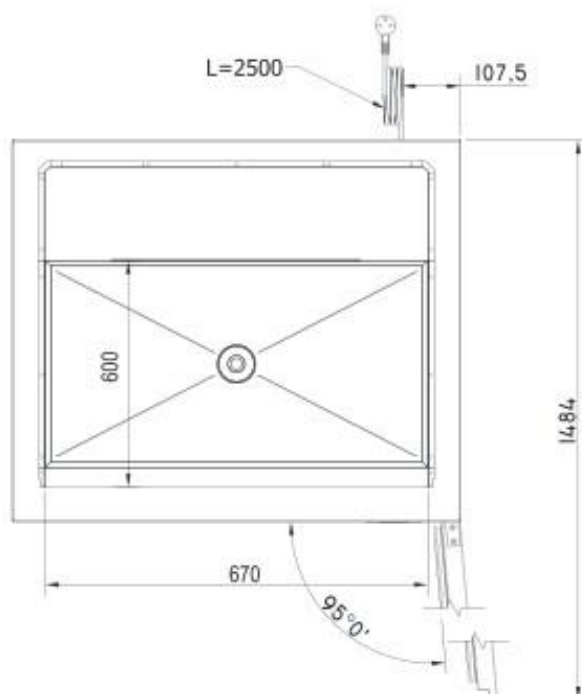
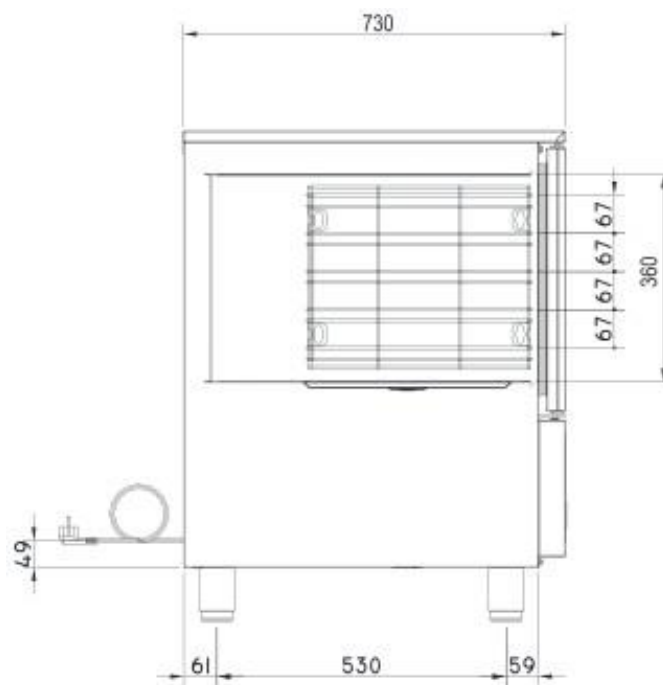
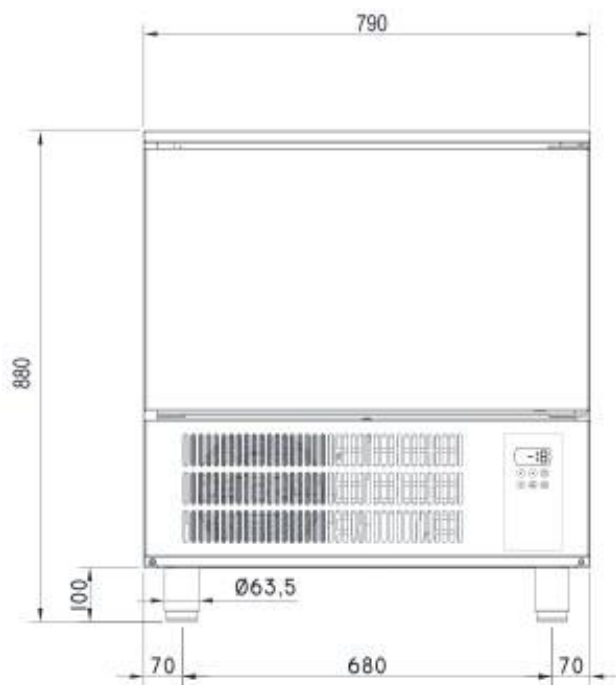
Whirlpool

ACO D 103
ACO D 205
ACO D 210

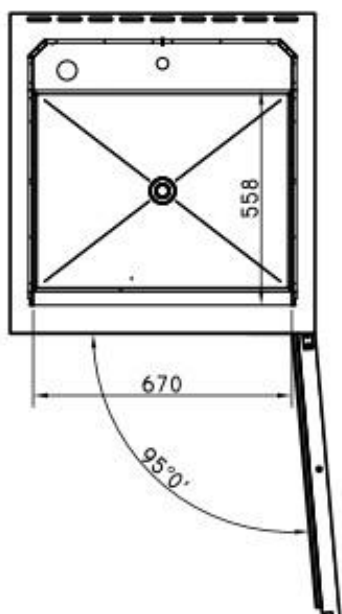
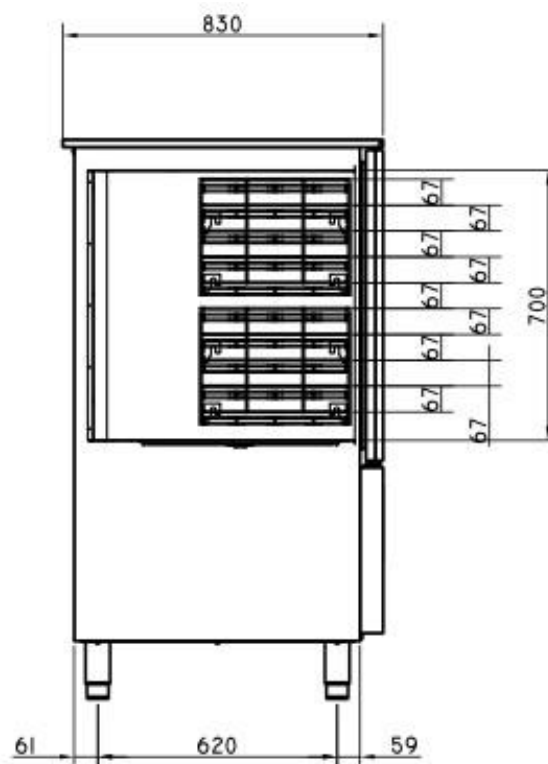
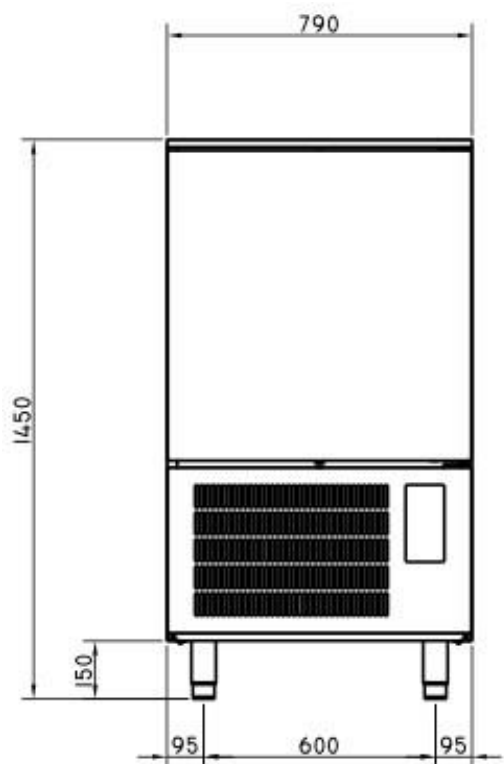
8720030/WP



Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 620 x 650 x h 670	3 x 1/1 GN	67 mm	54 kg



Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 790 x 730 x h 880	5 x 1/1 GN - 60x40	67 mm	74 kg



Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 790 x 830 x h 1450	10 x 1/1 GN	67 mm	118 kg

Paragrafo		Pagina
	Premessa	7
	Dichiarazione di conformita'	7
	Direttiva Europea 2012/19/UE	7
1.	Avvertenze	7
1.1	Avvertenze generali	7
1.2	Avvertenze tecniche	7
1.3	Avvertenze d'utilizzo	7
2.	Caratteristiche tecniche	8
2.1	Dati tecnici	8
3.	Avvertenze per l'installatore	8
3.1	Consegna del abbattitore	8
3.2	Movimentazione e posizionamento	8
3.3	Smaltimento dell'imballo	9
3.4	Dismissione e rottamazione dell'apparecchiatura	9
4.	Messa in funzione	9
5.	Pannello di controllo e legenda	10
5.1	Descrizione led parte inferiore display	10
6.	Funzionamento	10
6.1	Accensione e spegnimento	10
6.2	Blocco/sblocco della tastiera	10
6.3	Cicli di funzionamento	10
6.3A	Abbattimento e conservazione	11
6.3B	Abbattimento hard e conservazione	11
6.3C	Surgelazione e conservazione	11
6.3D	Surgelazione soft e conservazione	12
6.3E	Preraffreddamento	12
7.	Allarmi ed errori	13
7.1	Allarmi	13
7.2	Errori	13
8.	Pulizia e manutenzione	13

PREMESSA

Il contenuto del presente manuale è riferito a diversi modelli di abbattitori, per questo motivo, non tutte le funzionalità descritte potrebbero essere incluse nell'abbattitore da voi acquistato.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritiene necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente progettata e costruita.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

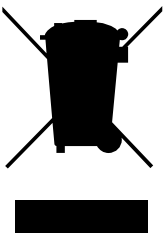
Il Costruttore dichiara che gli apparecchi sono conformi alle prescrizioni CEE.

L'installazione dovrà essere effettuata in osservanza alle norme vigenti, soprattutto in merito all'areazione dei locali e dei sistemi per l'evacuazione dei gas combusti.

N.B.: Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di danni diretti derivati da: uso non corretto, errata installazione e da cattiva manutenzione.

DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

1. AVVERTENZE

1.1. AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale è stato realizzato per permettere una corretta installazione, messa a punto e manutenzione dell'apparecchiatura.

E' di fondamentale importanza che le avvertenze contenute nel presente libretto siano lette attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni circa la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Il presente manuale e lo schema elettrico devono essere conservati con cura e messi a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchiatura deve essere installata, collaudata ed assistita da personale qualificato in possesso dei requisiti di legge. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata per l'abbattimento e la conservazione di prodotti alimentari e dovrà pertanto essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. Qualsiasi impiego diverso da quello specificato non comporta per il costruttore impegno o vincolo d'alcun genere. Viene declinata ogni responsabilità del produttore con decadimento della garanzia in caso di modifiche elettriche e/o meccaniche.

Manomissioni in genere non espressamente autorizzate e che non rispettino quanto riportato nel presente manuale, fanno decadere la garanzia. Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchiatura e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura. Osservare le norme di sicurezza locali vigenti al momento dell'installazione. Verificare che le caratteristiche della rete elettrica siano conformi ai dati riportati sulla targhetta matricolare.

Il materiale di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) in quanto potenziale fonte di pericolo deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e correttamente riciclato secondo le norme locali in vigore.

1.2. AVVERTENZE TECNICHE

L'apparecchiatura deve essere adoperata solo da personale adeguatamente formato.

Tenere lontani i bambini dall'apparecchiatura, soprattutto se in funzione.

Ogni apparecchiatura è dotata di una targhetta caratteristiche che ne identifica il modello e i dati tecnici principali.

1.3. AVVERTENZE D'UTILIZZO

In fase di primo utilizzo, fare attenzione che nella cella dell'apparecchiatura non vi siano materiali estranei (libretto istruzioni, sacchetti di plastica etc.).

Non mettere in trazione il cavo di alimentazione prima di adoperare l'abbattitore per la prima volta, pulire accuratamente la cella utilizzando prodotti non corrosivi (alcalini) per non danneggiare le superfici.

Evitare di utilizzare materiali e prodotti abrasivi per non graffiare le superfici. Durante il funzionamento dell'apparecchiatura non ostruire le prese d'aria per non comprometterne il buon funzionamento.

Alla fine dell'utilizzo quotidiano pulire l'interno della cella e l'esterno dell'apparecchiatura: questo prolungherà la sua durata e ne assicurerà il buon funzionamento. Non utilizzare getti d'acqua in pressione per la pulizia dell'abbattitore. In caso di dismissione dell'apparecchiatura interrompere e scollegare la linea di alimentazione elettrica.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

2.1. DATI TECNICI

Modello	Capacità refrigerante	Tensione	Gas	Pot. refrig.	Pot. tot.	Vol. imballo	Peso lordo
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Leggere attentamente le istruzioni contenute in questo libretto , perché esse forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza dell'installazione e l'uso dell'abbattitore.

3.1. CONSEGNA DEL ABBATTITORE

L'apparecchiatura arriva protetta da un imballo. Controllare all'arrivo che l'apparecchiatura non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto e che la stessa sia completa nelle sue parti come da ordine. Verificare che le caratteristiche della rete elettrica siano conformi ai dati riportati sulla targhetta matricolare. Osservare le norme di sicurezza locali vigenti al momento dell'installazione.

Nel caso di danni visibili annotare immediatamente sul documento relativo al trasporto il danno riscontrato riportando la dicitura : *"RITIRO CON RISERVA PER EVIDENTI DANNI AD IMBALLO"*.

3.2. MOVIMENTAZIONE E POSIZIONAMENTO

IMPORTANTE: tutte le operazioni di seguito citate debbono essere eseguite in conformità' alle norme di sicurezza vigenti, sia per quanto relativo all'attrezzatura usata sia per quanto relativo alle modalità operative.

ATTENZIONE: prima di dar corso ad operazioni di movimentazione assicurarsi che la capacità di sollevamento (del carrello elevatore o similare) sia adeguata al peso dell'apparecchiatura in questione.

Movimentare l'apparecchiatura con carrello elevatore o similare (fig. A): inserire le forche sul lato anteriore o posteriore della pedana di legno a corredo dell'apparecchiatura. Dar corso al sollevamento assicurandosi che l'apparecchiatura sia in equilibrio stabile.

ATTENZIONE: nel corso della movimentazione non capovolgere o rovesciare.

AVVERTENZE: il rispetto delle raccomandazioni riportate sul lato esterno dell'imballo è garanzia di integrità fisica e funzionale dell'apparecchiatura a tutto vantaggio dell'utilizzatore finale.

SI RACCOMANDA QUINDI DI:

- MOVIMENTARE CON CURA
- TENERE ALL'ASCIUTTO
- EVITARE NEL MODO PIÙ ASSOLUTO DI SOVRAPPORRE ALTRI OGGETTI ALL'APPARECCHIATURA
- NON COMPRIMERE LATERALMENTE
- NON CAPOVOLGERE
- LEGGERE SUL CARTONE D'IMBALLO SE E' POSSIBILE IMPILARE PIÙ ABBATTITORI DELLO STESSO MODELLO ED IL NUMERO MASSIMO DI PEZZI CHE SI POSSONO IMPILARE.

Movimentare l'apparecchiatura con carrello elevatore e collocarla nel luogo scelto (fig. A).

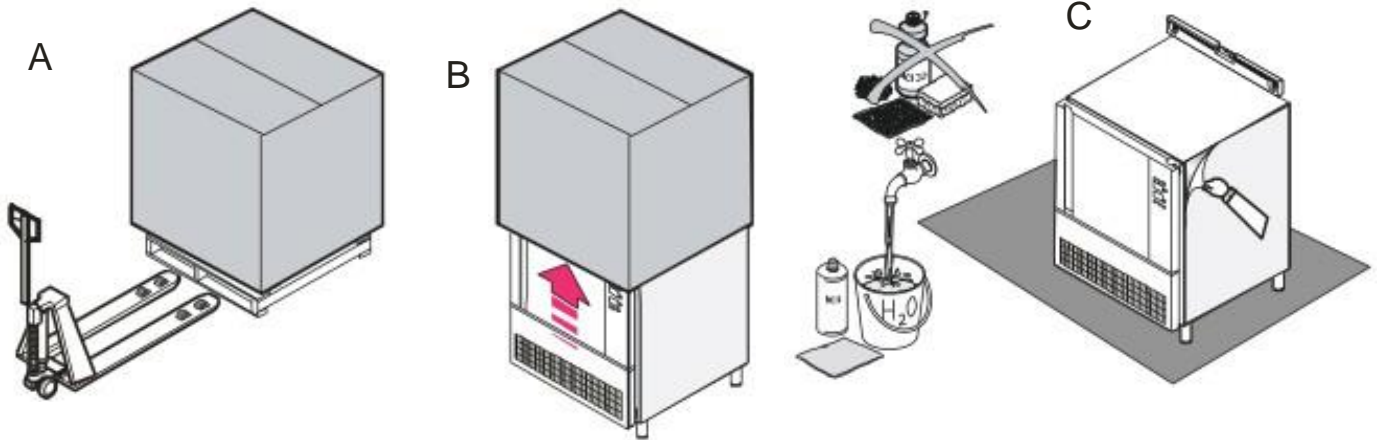
Togliere l'imballo (fig. B); togliere manualmente la pellicola di protezione sulle parti in acciaio, evitando di utilizzare sostanze abrasive e/o oggetti metallici (fig. C).

Collocare l'apparecchiatura assicurandosi che essa sia perfettamente in piano (fig. C), altrimenti agire sui piedini ad altezza regolabile affinché essa sia posizionata in maniera corretta.

Collocare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore e ad una distanza adeguata da muri o altre apparecchiature in modo tale da permettere circolazione d'aria soprattutto nella zona anteriore e posteriore.

Evitare di ammassare oggetti in corrispondenza delle prese d'aria dell'apparecchiatura.

Cercare di collocare l'apparecchiatura in modo che qualsiasi operazione di installazione, manutenzione ordinaria e straordinaria, nonché interventi di riparazione, siano facilmente effettuabili e per permettere un'adeguata circolazione d'aria.



3.3. SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

Togliere le protezioni e l'imballo; sollevare l'apparecchiatura in modo da separarla dalla pedana; appoggiare l'apparecchiatura a terra in corrispondenza del punto predestinato; verificare la presenza di danni visibili; tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale di imballo in quanto potenziale fonte di pericolo; smaltire i prodotti di imballo facendoli confluire ai centri di raccolta o di riciclaggio specializzati attenendosi alle norme vigenti.

3.4. DISMISSIONE E ROTTAMAZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Nel caso di dismissione, prima di rottamare l'apparecchiatura è doveroso renderla inoperante togliendo il cavo d'alimentazione, eliminando quelle parti che possono costituire un pericolo e rendendo inservibili serratura, cerniera od altri sistemi.

IMPORTANTE: RISPETTARE LE NORMATIVE LOCALI PER LA ROTTAMAZIONE DI QUESTO GENERE DI APPARECCHIATURE.

4. MESSA IN FUNZIONE

Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica.

La targhetta matricolare recante i dati elettrici necessari all'installazione è posta sul fianco destro dell'apparecchiatura in alto.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni riportate alla presente sezione da personale professionalmente qualificato.

LA SICUREZZA ELETTRICA DI QUESTA APPARECCHIATURA È ASSICURATA SOLTANTO QUANDO LA STESSA È CORRETTAMENTE COLLEGATA AD UN EFFICACE IMPIANTO DI MESSA A TERRA COME PREVISTO DALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA ELETTRICA.

È NECESSARIO VERIFICARE QUESTO FONDAMENTALE REQUISITO DI SICUREZZA E, IN CASO DI DUBBIO, RICHIEDERE UN CONTROLLO ACCURATO DELL'IMPIANTO DA PARTE DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ' PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DALLA MANCANZA DI MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Controllare che l'apparecchiatura sia stata posta in bolla.

Agire eventualmente sulla parte mobile dei piedini regolabili fino ad ottenere un perfetto allineamento.

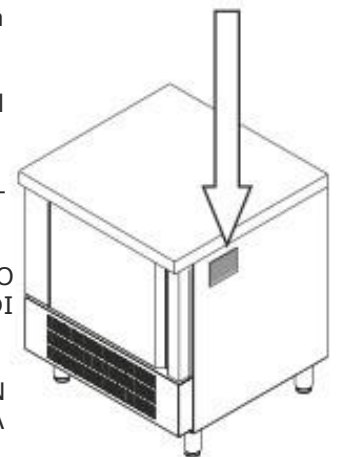
Controllare che sia stata tolta la plastica a protezione delle superfici esterne.

Controllare che sia stato lavato all'interno con acqua tiepida e sapone neutro.

Controllare che sia stato posto il più lontano possibile da fonti di calore.

Controllare che non sia impedito il libero circolare dell'aria nel vano motore.

Controllare il valore della tensione e della frequenza di rete che devono rientrare nei valori riportati:
230 V ± 10% ; 50 Hz / 400 V ± 10% ; 50 Hz











5. PANNELLO DI CONTROLLO



5.1 DESCRIZIONE LED PARTE INFERIORE DISPLAY

Nella parte inferiore del display ci sono dei led che forniscono importanti informazioni relative alla modalità di funzionamento.

-  Indica che è in corso un ciclo di abbattimento
-  Indica che è in corso un ciclo di surgelazione
-  Indica che il ciclo in corso è con controllo di temperatura
-  Indica che il ciclo in corso è con controllo a tempo
- HARD** Indica che è in corso un ciclo di abbattimento hard
-  Indica che è in corso una fase di conservazione
-  Indica che è in corso una fase di preraffreddamento
-  Indica che è in corso uno sbrinamento
- °C** Indica che la temperatura è visualizzata in gradi Celsius
- °F** Indica che la temperatura è visualizzata in gradi Fahrenheit
-  Indica che l'abbattitore è in stand-by

6. FUNZIONAMENTO

6.1 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Per accendere o spegnere l'abbattitore, tenere premuto per 1 secondo il tasto start/stop. Quando l'abbattitore è acceso, il display visualizza la temperatura all'interno della cella.

6.2 BLOCCO/SBLOCCO DELLA TASTIERA

Per bloccare o sbloccare la tastiera, procedere come segue.

Bloccare: tenere premuti i tasti *decremento* e *start/stop* per 1 secondo. Il display mostra Loc per 1 secondo. Quando la tastiera è bloccata, non è consentita nessuna operazione.

Sbloccare: tenere premuti i tasti *decremento* e *start/stop* per 1 secondo. Il display mostra UnL per 1 secondo.

6.3 CICLI DI FUNZIONAMENTO

L'abbattitore è in grado di gestire i seguenti tipi di cicli di funzionamento:

- Abbattimento e conservazione
- Abbattimento hard e conservazione
- Surgelazione e conservazione
- Surgelazione soft e conservazione

6.3A ABBATTIMENTO E CONSERVAZIONE

Il ciclo di abbattimento a temperatura e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- abbattimento
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto *abbattimento* (il led *abbattimento* ed il led *sonda* lampeggiano).
- Premere *start*, quando il sensore misura una temperatura identica alla camera (segnale sonoro e la sonda lampeggia), passa automaticamente a tempo.
- Selezionando l'abbattimento rapido a temperatura, il display mostra la temperatura misurata dalla sonda al termine dell'abbattimento rapido.
- Selezionando l'abbattimento a temperatura, il display mostrerà la temperatura che la sonda rileverà a fine abbattimento.
- Selezionando l'abbattimento a tempo, invece, il display visualizzerà la durata del ciclo.
- Dopo aver selezionato il tipo di abbattimento (a temperatura o a tempo) è possibile modificare il valore di fine ciclo premendo (entro 15 secondi) il tasto *incremento* o quello *decremento* fino a raggiungere il valore pre-scritto.
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto *start/stop*.
- Se è stato selezionato l'abbattimento a temperatura, il sistema avvia un test per la verifica del corretto inserimento della sonda. Se il test viene completato con successo il ciclo di raffreddamento verrà avviato; altrimenti verrà avviato un ciclo di raffreddamento a tempo (in questo caso, si spegne il led *sonda* e si accende il led *tempo*).
- Per interrompere il ciclo di raffreddamento, tenere premuto il tasto *start/stop*.
- Durante l'abbattimento a temperatura, è possibile visualizzare nel display la temperatura della cella premendo il tasto *abbattimento*. Trascorsi 15 secondi, il display torna a visualizzare la temperatura rilevata dalla sonda.
- Se la temperatura rilevata dalla sonda raggiunge il valore di fine abbattimento entro la durata massima prevista, il ciclo verrà considerato corretto e l'abbattitore passerà automaticamente alla fase di conservazione.
- Al passaggio dalla fase di abbattimento a quella di conservazione, si attiva il buzzer per un tempo prestabilito.
- Durante la conservazione il display visualizza la temperatura rilevata dalla sonda e nella parte bassa del display si accende il led *conservazione*.
- Se la temperatura rilevata dalla sonda non raggiunge il valore di fine abbattimento entro la durata massima prevista, l'abbattimento non verrà completato in modo corretto ma continuerà.
- Il led *sonda* lampeggerà e il buzzer verrà attivato.

6.3B ABBATTIMENTO HARD E CONSERVAZIONE

Il ciclo di abbattimento hard a temperatura e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- abbattimento hard
- abbattimento
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto *abbattimento* (il led *abbattimento* ed il led *sonda* lampeggiano).
- Premere e rilasciare il tasto *hard/soft* (il led *hard* lampeggia).
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto *start/stop*.

6.3C SURGELAZIONE E CONSERVAZIONE

Il ciclo di surgelazione e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- surgelazione
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto *surgelazione* (i led *abbattimento*, *surgelazione*, *hard* e *sonda* lampeggiano).
- Premendo nuovamente il tasto *surgelazione* si passa dalla surgelazione a temperatura a quella a tempo (in questo caso, lampeggiano i led *tempo* e si spegne il led *sonda*).
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto *start/stop*.
- Il sistema avvia un test per la verifica del corretto inserimento della sonda. Se il test viene completato con successo il ciclo di surgelazione verrà avviato.

6.3D SURGELAZIONE SOFT E CONSERVAZIONE

Il ciclo di surgelazione soft e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- fase soft della surgelazione
- surgelazione
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto *surgelazione* (i led *abbattimento*, *surgelazione*, *hard* e *sonda* lampeggiano).
- Premere e rilasciare il tasto *hard/soft* (il led *hard* si spegne).
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto *start/stop*.
- Il sistema avvia un test per la verifica del corretto inserimento della sonda. Se il test viene completato con successo il ciclo di surgelazione verrà avviato.

6.3E PRERAFFREDDAMENTO

Ogni ciclo di raffreddamento può essere preceduto da un preraffreddamento.

Per avviare il preraffreddamento:

- Premere e tenere premuto per 1 secondo il tasto *abbattimento* (il led *preraffreddamento* lampeggerà).
- La fase di preraffreddamento inizierà e proseguirà fino a raggiungere la temperatura prevista per il preraffreddamento.
- Quando la cella raggiunge la temperatura prevista, il led *preraffreddamento* smette di lampeggiare e rimane fisso.
- Il buzzer si attiva per un secondo.
- Il preraffreddamento prosegue fino a quando non viene avviato un ciclo. Per

interrompere il preraffreddamento:

- Premere e tenere premuto per 1 secondo il tasto *abbattimento* o avviare un ciclo.

7 ALLARMI ED ERRORI

7.1 ALLARMI

La seguente tabella illustra il significato dei codici di allarme:

Codice	Descrizione	Cause	Ripristino
tiME	Ciclo di abbattimento o surgelazione a temperatura non completato entro la durata massima prevista.		Automatico
id	Porta aperta	Chiusura porta non efficiente. Possibile rottura del micro porta o del sensore magnetico.	Automatico
HP	Alta pressione	Probabile eccessiva quantità di prodotto per teglia.	Automatico
COH	Condensatore surriscaldato		Contattare Servizio Tecnico
CSd	Compressore bloccato		Contattare Servizio Tecnico

7.2 ERRORI

La seguente tabella illustra il significato dei codici di errore:

Codice	Descrizione	Cause e soluzione	Ripristino
Pr1	Errore sonda cella	Sonda scollegata o rotta. Controllare integrità sonda. Controllare connessione sonda - dispositivo. Sostituire sonda.	Automatico
Pr2	Errore sonda a spillone	Sonda scollegata o rotta. Controllare integrità sonda. Controllare connessione sonda - dispositivo. Sostituire sonda.	Automatico
Pr3	Errore sonda evaporatore		Contattare Servizio Tecnico
Pr4	Errore sonda condensatore		Contattare Servizio Tecnico

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

Questa sezione è dedicata all'utilizzatore finale ed è estremamente importante per il regolare funzionamento nel tempo dell'apparecchiatura. Poche operazioni eseguite con scrupolo e periodicamente possono evitare di dover ricorrere ad interventi di personale specializzato.

Le operazioni da effettuare non richiedono conoscenze tecniche particolari e si riassumono in semplici controlli ai componenti dell'apparecchiatura.

PRIMA DI DAR CORSO A QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O DI PULIZIA DELL'APPARECCHIATURA DISINSERIRE LA STESSA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

ATTENZIONE NON LAVARE L'APPARECCHIATURA CON GETTI D'ACQUA DIRETTI E AD ALTA PRESSIONE. EVITARE DI INDIRIZZARE L'ACQUA SULLE PARTI ELETTRICHE.

ABBATTITORE Verificare lo stato di pulizia delle parti costituenti la struttura. Particolare attenzione va posta alle parti di acciaio. Pulire le superfici interne ed esterne usando solo acqua e sapone o detergente neutro. Risciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare con cura. Se l'apparecchiatura rimane ferma a lungo inoperante si raccomanda di spegnerla, staccare il cavo dalla presa di corrente elettrica. Pulire bene l'apparecchiatura con acqua e detersivi neutri o sapone neutro.

Asciugarla con cura e una volta ben asciutta stendere un velo d'olio di vaselina con un panno morbido. Lasciare aperta la porta dell'abbattitore: in questo modo cirolerà l'aria, non si formeranno condense o odori spiacevoli.

SONDA SPILLONE Dopo ogni utilizzo della sonda spillone si raccomanda di pulirla bene e, tra un utilizzo e l'altro, in fase di stand-by, alloggiarla nell'apposito sito dopo averle messo il cappuccio in gomma.

CONDENSATORE Almeno una volta al mese verificare lo stato del condensatore e pulirlo dalla polvere:

Svitare le viti posizionate sotto il cruscotto, sfilare il cruscotto verso il basso ed appoggiarlo con cura in modo da non rovinarlo, proteggersi le mani con guanti adeguati in quanto le alette del condensatore sono taglienti. Spazzolare con una spazzola a setole morbide il condensatore o aspirare la polvere con un aspirapolvere munito di prolunga e bocchettoni appositi. Non piegare le alette: attenzione a non urtarle con forza in quanto potrebbero piegarsi. E' vietato pulire il condensatore con acqua, acidi o altri sistemi di pulitura se non indicati in questo libretto di istruzioni installazione, uso e manutenzione.

Verificare anche il pannello posto sul retro dell'apparecchiatura: potrebbero accumularsi sporcizia o altri materiali che potrebbero sporcare l'unità moto condensante, pregiudicandone l'efficienza.

Paragraph		Page
	Foreword	15
	Declaration of conformity	15
	European directive ROHS 2012/19/UE	15
1.	Warnings	15
1.1	General warnings	15
1.2	Technical warnings	15
1.3	Use warnings	15
2.	General technical features	16
2.1	Data sheet	16
3.	Instructions for the installer	16
3.1	Controls at reception	16
3.2	Handling and placing	16
3.3	Unpacking and disposal of it	17
3.4	Disposal of unit	17
4.	Start-up	17
5.	Control panel	18
5.1	Description of the led in the lower side of the display	18
6.	Operation	18
6.1	Switching the device on/off	18
6.2	Locking/unlocking the keyboard	18
6.3	Operating cycles	18
6.3A	Blast chilling and conservation	19
6.3B	Hard blast chilling and conservation	19
6.3C	Deep freezing and conservation	19
6.3D	Soft deep freezing and conservation	20
6.3E	Pre-cooling	20
7.	Alarms and errors	21
7.1	Alarms	21
7.2	Errors	21
8.	Cleaning and maintenance	21

FOREWORD

The contents of this manual are generic and not all the functions described may be available on your product.

The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this pamphlet, due to printing or copy errors. We reserve the right to make on our own products those changes to be considered necessary or useful, without jeopardizing the essential characteristics.

Read the instructions for use very carefully paying particular attention to the rules concerning safety devices. This appliance must only be used for what it has been designed for and built for.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Manufacturer declares that the appliances conform to the EEC norms.

They must be installed in accordance with current standards, especially regarding aeration of the premises and the exhaust gas evacuation system.

Note: The Manufacturer declines all and every responsibility for any direct damages caused by: an incorrect use, wrong installation or bad maintenance.

EUROPEAN DIRECTIVE ROHS 2012/19/UE

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



By ensuring this product is disposed correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste.

Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

1. WARNINGS

1.1. GENERAL WARNINGS

This manual has been prepared to enable a correct installation, regulation and maintenance of the appliance. It is therefore of basic importance that the warnings contained in this booklet are carefully read as they supply essential indications regarding the safety of the installation, use and maintenance.

This manual and the wiring diagram must be stored with care and made available to the operator for any future consultation. The appliance must be installed, tested and serviced by qualified personnel in possession of the legal qualifications. The constructor declines all responsibility with invalidity of the warranty in the event of electrical and/or mechanical modifications.

Any adjustment whatsoever not expressly authorised and in disrespect of this manual invalidate the warranty. Observe all existing local regulations at the time of installation. Check that the characteristics of the electric grid correspond to the data given on the serial plate of the appliance. The packing materials (plastic bags, polystyrene, nails, etc.) as potential hazards, must be kept out of the reach of children and properly recycled according to the existing local regulations.

The appliance has been designed and constructed for the blast chilling and freezing of foodstuffs and should therefore be destined to this sole purpose for which it has been expressly conceived. Any use besides this specific purpose does not commit the constructor in any way. Shutdown the appliance in the event of breakdown or malfunctions. For eventual repairs contact exclusively the authorised service centres and request the use of original spare parts. If in doubt do not use the appliance and contact professionally qualified personnel. The disrespect of the above conditions could risk the safety of the appliance.

1.2. TECHNICAL WARNINGS

The appliance must be used by qualified personnel. Keep off the children from the appliance above all if it is in function. Every appliance has a serial plate on the right side.

1.3. USE WARNINGS

Remove from the room any stranger material as manual, plastic bags, polystyrene, nails, etc before start operating with the equipment. Clean the inside and outside surfaces only with warm water and soap or a neutral detergent. Rinse with plenty of water and dry thoroughly.

Don't use abrasive brushes or other damaging materials for the appliance's surfaces.

At the end of the working day, clean the inside (above all) and outside of the machine, to ensure smooth operation of the appliance and prolong its useful life. Do not use high pressure water jets when cleaning the appliance.

Never stretch the power cable. Place the machine in a ventilated room. When using the appliance, never obstruct the air inlet when the appliance is on, so as not to compromise its performance and safety. For the final disposal of this appliance, comply with local regulations in force.

2. GENERAL TECHNICAL FEATURES

2.1. DATA SHEET

Model	Cooling capacity	Voltage	Gas	Cooling pow.	Tot. pow.	Packed vol.	Gross Weight
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

Read carefully all the instructions in this manual, because they give important suggestions about the right installation and use of the appliance.

3.1. CONTROLS AT RECEPTION

The appliance are shipped in appropriate protective packing. On arrival, check that the appliance has not incurred in transport damage and that it is complete according to the order.

In the event of visible damage immediately note the damage on the transport documents with the following wording: *"RECEIVED WITH RESERVE FOR EVIDENT DAMAGE OF PACKING"*.

3.2. HANDLING AND PLACING

IMPORTANT: All the operations indicated below must be performed in respect of the existing safety regulations, both for the equipment in use and for the operating procedures.

ATTENTION: Before beginning handling operations ensure that the lifting capacity is enough for the appliance in question.

Handling with fork lift or similar (A); Insert the forks into the side or back of the wooden pallet supplied with the appliance, begin lifting checking that the appliance is in stable equilibrium. When insert the lifting device, pay attention to the power supply cable and the position of the feet.

ATTENTION: during handling do not tip or turn over.

WARNING: the respect of the recommendations printed on the outside of the packing is a guarantee of a sound physical and operating condition of the appliance, all to the advantage of the end-user.

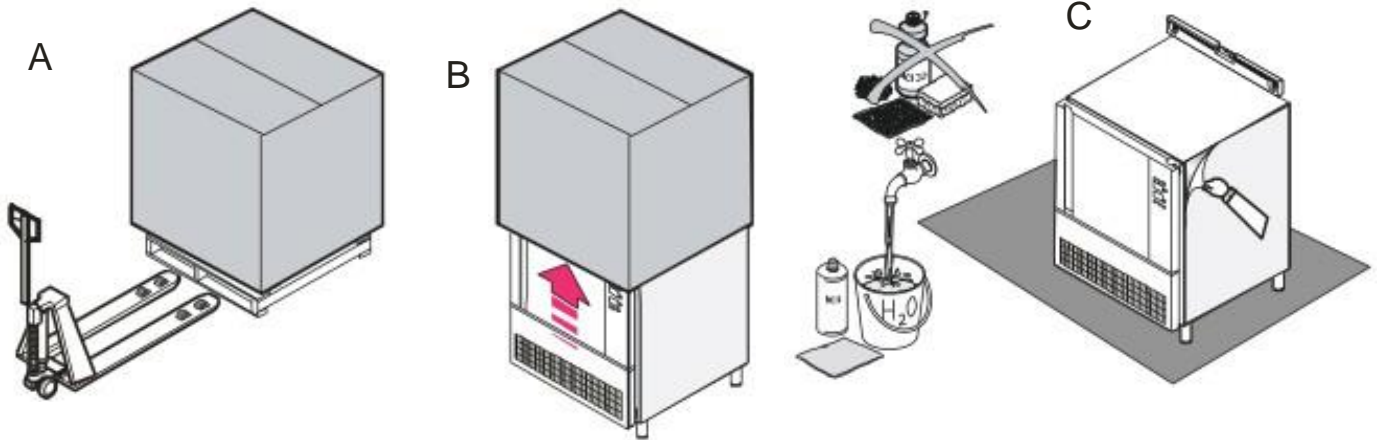
THEREFORE THE FOLLOWING IS RECOMMENDED:

- HANDLE WITH CARE
- KEEP DRY
- STACKING OF OTHER OBJECTS ON THE APPLIANCE MUST BE ABSOLUTELY AVOIDED
- DO NOT COMPRESS SIDEWAYS
- DO NOT TURN UPSIDE DOWN
- STACKING OF BLAST CHILLERS IS PERMITTED: READ CAREFULLY THE MAXIMUM PIECES' NUMBER INDICATED ON THE EMBALLAGE.

Lift the appliance to separate it from the pallet. Remove the packing (B) and the protective film avoid using abrasive brushes or other damaging materials for the appliance's surfaces (C). Check that the appliance is perfectly levelled. Regulate the adjustable feet if necessary. Place the appliance away from heat sources and in a ventilated room.

When using the appliance, never obstruct the air inlet when the appliance is on, so as not to compromise its performance and safety.

Placing the appliance in a site easy to join, so every type of maintenance, control and repair may be done easily.



3.3. UNPACKING AND DISPOSAL OF IT

Place the appliance on the ground in its chosen position.

Check that the serial number corresponds to the transport documents. Check for visible damages.

Keep the packing out of the reach of children, as it could be a danger hazard. Discharge the packing products to the specialised collection or recycling points in respect of the existing regulations.

3.4. DISPOSAL OF UNIT

Before scrapping the appliance, keep it inoperative by removing the power cable, eliminating all parts of the appliance that could constitute a hazard and invalidate locks, hinges and any other closing devices to avoid that children playing could be trapped inside or injured.

IMPORTANT: COMPLY WITH LOCAL REGULATIONS IN FORCE CONCERNING THE FINAL DISPOSAL OF THIS TYPE OF EQUIPMENT

4. START-UP

Before connecting the appliance check that the data on the serial plate correspond to the actual electrical supply.

The serial plate giving the electrical data required in the installation is placed in the right side.

The installation must be made according to the instructions given in this section, by professionally qualified personnel.

THE ELECTRICAL SAFETY OF THIS APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY WHEN IT IS CONNECTED TO AN EFFICIENT EARTHING PLANT AS PRESCRIBED BY EXISTING ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS.

THIS BASIC SAFETY REQUIREMENT MUST BE VERIFIED AND, IF IN DOUBT, REQUEST A CAREFUL CONTROL OF THE PLANT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

THE CONSTRUCTOR DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGES CAUSED BY THE DISRESPECT OF AN EFFICIENT EARTHING OF THE PLANT.

Check that the appliance is perfectly levelled.

Regulate the adjustable feet if necessary.

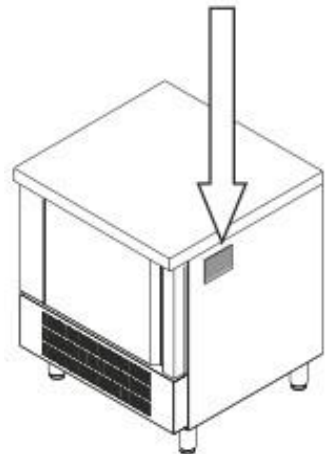
Check that the plastic protective coating is removed from all external surfaces.

Check that the interior is washed with warm water and a neutral soap.

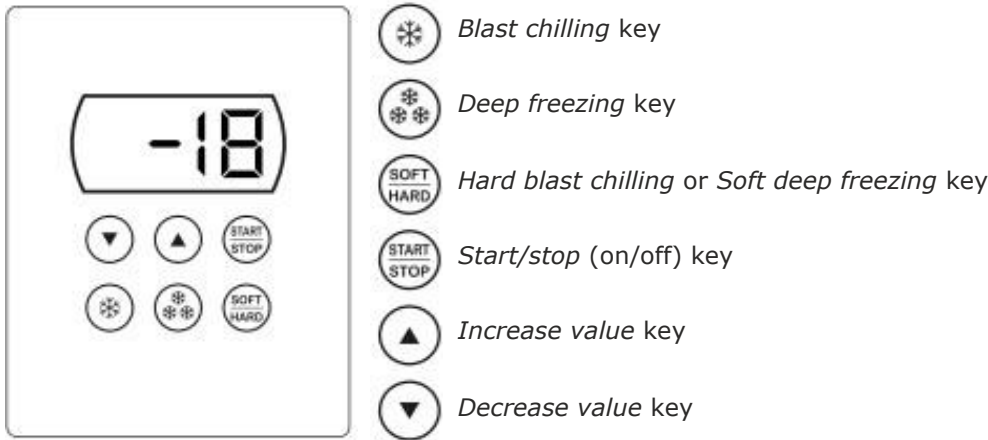
Check that the appliance is positioned as far as possible from heat sources.

Check that the free air circulation around the motor compartment is not obstructed.

Control the voltage and frequency of the mains distribution, they must fall within the given values: 230 V \pm 10% ; 50 Hz / 400 V \pm 10% ; 50 Hz

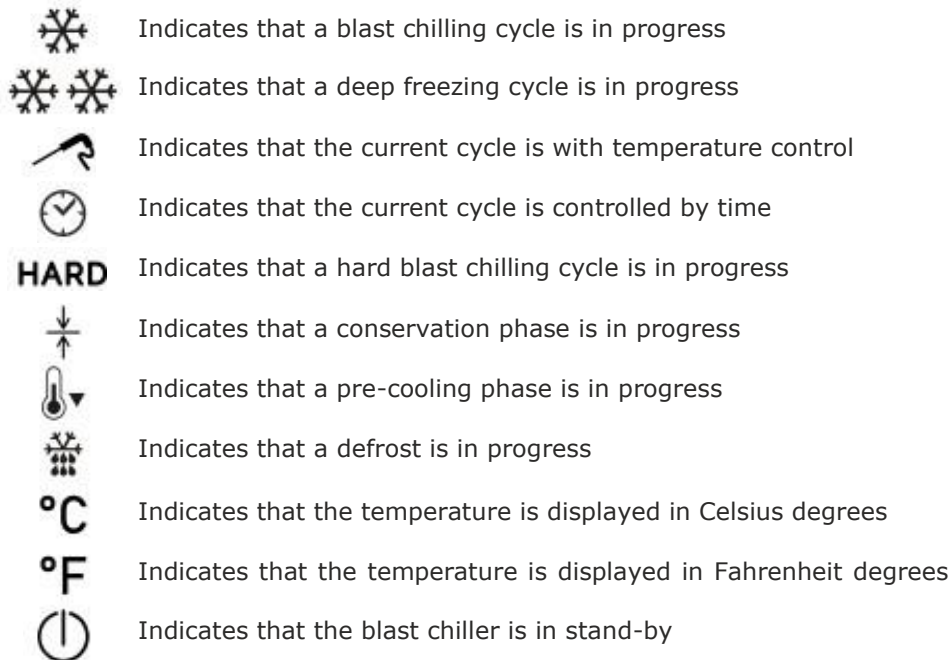


5. CONTROL PANEL



5.1 DESCRIPTION OF THE LED IN THE LOWER SIDE OF THE DISPLAY

In the lower part of the display there are LEDs that provide important information about the operating mode.



6. OPERATION

6.1 SWITCHING THE DEVICE ON/OFF

Operate as follows: hold the START/STOP key down for 1 s.
When the blast chiller is on, the display shows the temperature inside the cell.

6.2 LOCKING/UNLOCKING THE KEYBOARD

To lock or unlock the keyboard operate as follows:

To lock: hold the *down* key and the *start/stop* key down for 1 s: the display will show Loc for 1 s. When the keyboard is locked, no operation is allowed.

To unlock: hold the *down* key and the *start/stop* key down for 1 s: the display will show UnL for 1 s.

6.3 OPERATING CYCLES

The devices can manage the following operating cycles:

- Blast chilling and conservation
- Hard blast chilling and conservation
- Deep freezing and conservation
- Soft deep freezing and conservation.

6.3A BLAST CHILLING AND CONSERVATION

The temperature-controlled blast chilling and conservation cycle is divided into the following two phases:

- Blast chilling
- Conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the *blast chilling* key: the *blast chilling* LED and the *core probe* LED will flash.
- Press *start*, when the sensor measures a temperature identical to the camera (sound signal and the probe flashes), it automatically switches to time.
- Selecting the temperature control, the display will show the temperature that the probe will detect at the end of blast chilling.
- By selecting the time control, the display will show the duration of the cycle.
- After selecting the type of blast chilling (temperature or time control) it is possible to modify the end cycle value by pressing (within 15 seconds) the key *increase* or the key *decrease* until reaching the chosen value.
- At this point, to start the cycle press and release the *start/stop* key.
- If the temperature control has been selected, the system starts a test to verify the correct insertion of the probe. If the test is successfully completed the cooling cycle will start; otherwise a time-controlled cooling cycle will be started (in this case, the *probe* led turns off and the *time* led lights up).
- To stop the cooling cycle, keep pressed the *start/stop* key.
- During temperature-controlled chilling, the cell temperature can be displayed by pressing the *blast chilling* key. After 15 seconds, the display returns to displaying the temperature detected by the probe.
- If the temperature detected by the probe reaches the blast chilling end value within the maximum expected duration, the cycle will be considered correct and the blast chiller will automatically go to the conservation phase.
- When switching from blast chilling to conservation phase, the buzzer is activated for a set time.
- During storage, the display shows the temperature detected by the probe and the LED *conservation* lights up in the lower part of the display.
- If the temperature detected by the probe does not reach the blast chilling end value within the maximum expected duration, blast chilling will not be completed correctly but will continue.
- The *probe* LED will flash and the buzzer will be activated.

6.3B HARD BLAST CHILLING AND CONSERVATION

The temperature-controlled hard blast chilling and conservation cycle is divided into the following three phases:

- blast chilling hard phase
- blast chilling
- conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the *blast chilling* key: the *blast chilling* LED and the *core probe* LED will flash.
- Press and release the *hard/soft* key (the *hard* LED will flash).
- At this point, to start the cycle press and release the *start/stop* key.

6.3C DEEP FREEZING AND CONSERVATION

The temperature-controlled deep freezing and conservation cycle is divided into the following two phases:

- Deep freezing
- Conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the *deep freezing* key (the LED *blast chilling*, *deep freezing*, *hard* and *probe* will flash).
- Pressing again the *deep freezing* key the system passes from the temperature control to the time control (in this case, the *probe* led turns off and the *time* led lights up).
- At this point, to start the cycle press and release the *start/stop* key.
- The system starts a test to verify the correct insertion of the probe. If the test is successfully completed the cooling cycle will start.

6.3D SOFT DEEP FREEZING AND CONSERVATION

The soft deep freezing and conservation cycle is divided into the following two phases:

- Deep freezing soft phase
- Deep freezing
- Conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the *deep freezing* key (the LED *blast chilling*, *deep freezing*, *hard* and *probe* will flash).
- Press and release the *hard/soft* key (the *hard* led turns off).
- At this point, to start the cycle press and release the *start/stop* key.
- The system starts a test to verify the correct insertion of the probe. If the test is successfully completed the cooling cycle will start.

6.3E PRE-COOLING

Each cooling cycle can be preceded by a precooling phase.

Operate as indicated to start pre-cooling:

- Hold the *blast chilling* key down for 1 second: (the *pre-cooling* LED will flash).
- The pre-cooling phase will start and continue until the temperature for pre-cooling is reached.
- When the cell reaches the expected temperature, the *pre-cooling* led stops flashing and remains fixed.
- The buzzer is activated for one second.
- Pre-cooling continues until a cycle is started. To

stop pre-cooling:

- Hold the *blast chilling* key down for 1 second or start a cycle.

7. ALARMS AND ERRORS

7.1 ALARMS

The following table illustrates the meaning of the alarm codes:

Code	Description	Causes	Reset
tiME	Temperature chilling or freezing cycle not completed within the maximum expected duration.		Automatic
id	Open door	Inefficient door closure. Possible breakage of the micro door or magnetic sensor.	Automatic
HP	High pressure	Probable excessive amount of product per tray.	Automatic
COH	Condenser overheated		Contact Technical Service
CSd	Compressor blocked		Contact Technical Service

7.2 ERRORS

The following table illustrates the meaning of the error codes:

Code	Description	Causes and solutions	Reset
Pr1	Cell probe error	Probe disconnected or broken. Check probe integrity. Check probe-device connection. Replace the probe.	Automatic
Pr2	Core probe error	Probe disconnected or broken. Check probe integrity. Check probe-device connection. Replace the probe.	Automatic
Pr3	Evaporator probe error		Contact Technical Service
Pr4	Condenser probe error		Contact Technical Service

8. CLEANING AND MAINTENANCE

This section has been dedicated to the end-user and is extremely important for the appliance to work correctly in the long-term. A few simple operations conscientiously carried out at set periods can avoid the need of servicing by specialised personnel. The operations to be made do not require any particular technical knowledge and can be summarised in simple controls of the appliance components.

BEFORE BEGINNING ANY TYPE OF MAINTENANCE OR CLEANING WORK ON THE APPLIANCE DISCONNECT THE MAINS POWER SUPPLY. DO NOT WASH THE APPLIANCE DIRECTLY WITH HIGH PRESSURE WATER JETS. AVOID SPRAYING WATER DIRECTLY ONTO ELECTRICAL PARTS.

APPLIANCE Check that the bodywork is clean. Pay particular attention to the sections in steel. Clean the inside and outside surfaces only with warm water and soap or a neutral detergent. Rinse with plenty of water and dry thoroughly. If the appliance is inactive for long periods of time proceed as follows: turn the main switch to the OFF position. Remove the plug from its socket. Empty the appliance and clean. Leave the door half-open to avoid creation of bad smells. Protect the compressor group from dust.

CORE PROBE Clean well the edge for the first use of it, and after every use. If it's not in use, after cleaning, cover with its rubber cap and place it in the proper side, within the appliance's chamber.

CONDENSING COIL It is important that the coil is capable of offering the maximum possible heat exchange. It is therefore important that its surface be always free of dirt or dust that may be deposited by the effect of the fan's operation. Use a vacuum cleaner and soft bristled brush to remove all the impurities such as paper or dust that may have deposited on the coil. Check that the aluminium fins have not been damaged or bent; if this is the case "comb" the coil with the appropriate tool until the original condition is regained to optimise the air flux.

POWER CABLE Check that the power cable that connects the appliance to the mains socket is not cut, cracked or altered in such a way as to compromise the insulation.

Contact your authorised service centre if this requires maintenance.

Absatz		Seite
	Vorwort	23
	Konformitätserklärung	23
	Europäische Richtlinie 2012/19/UE	23
1.	Hinweise	23
1.1	Allgemeine Hinweise	23
1.2	Technische Hinweise	23
1.3	Gebrauchshinweise	23
2.	Technische Merkmale	24
2.1	Technische Daten	24
3.	Hinweise für den Installateur	24
3.1	Erhalt	24
3.2	Handling und Aufstellung	24
3.3	Entsorgen der Verpackung	25
3.4	Beseitigung und Verschrottung des Gerätes	25
4.	Inbetriebnahme	25
5.	Bedienungspaneel	26
5.1	Beschreibung LED untere teil Anzeige	26
6.	Funktionsweise	26
6.1	Ein-/Ausschalten des Geräts	26
6.2	Sperre/Freigabe der Tastatur	26
6.3	Betriebszyklen	27
6.3A	Kühlen und Konservieren	27
6.3B	Kühlen Hard und Konservieren	27
6.3C	Gefrieren und Konservieren	27
6.3D	Gefrieren Soft und Konservieren	28
6.3E	VORKÜHLVORGANG	28
7.	Alarms und Fehler	29
7.1	Alarms	29
7.2	Fehler	29
8.	Reinigung und Wartung	29

VORWORT

Der Inhalt dieses Handbuchs ist allgemeingültig und nicht alle beschriebenen Funktionen könnten in ihrem Produkt eingeschlossen sein.

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druckfehler zurückzuführen sind und behält sich das Recht vor an ihren Produkten alle für notwendig erachteten Änderungen anzubringen, ohne die wesentlichen Eigenschaften zu beeinflussen.

Lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die gültigen Richtlinien bezüglich der Sicherheitsvorrichtungen. Das Gerät darf nur für den ursprünglich vorgesehenen Zweckn.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller bestätigt, dass die Geräte den EU-Vorschriften entsprechen. Die Installation muss, insbesondere bezüglich der Belüftung der Räume und der Abgasleitung, gemäß den gültigen Normen durchgeführt werden.

Achtung: Der Hersteller haftet nicht für direkte Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung, falsche Installation, oder mangelnde Wartung verursacht worden sind.

EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/UE

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).



Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer.

1. HINWEISE

1.1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Anleitung soll eine sachgerechte Installation, Einstellung und Wartung des Gerätes ermöglichen.

Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dass die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung enthalten.

Diese Anleitung und der Schaltplan sind sorgfältig aufzubewahren und müssen dem Benutzer für ein späteres Nachschlagen zur Verfügung stehen. Das Gerät muss von qualifiziertem Personal, das über die gesetzlichen Anforderungen verfügt, installiert, endgeprüft und kontrolliert werden. Das Gerät wurde zur Schnellkühlung und Konservierung von Lebensmitteln geplant und hergestellt, es darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Der Hersteller haftet in keiner Weise für einen anderweitigen Einsatz des Gerätes. Der Hersteller haftet auf keine Weise für elektrische und/oder mechanische Abänderungen, die auch zum Verfall der Garantie führen. Nicht ausdrücklich genehmigte Handanlegungen, die nicht den Angaben dieser Anleitung entsprechen, führen zum Verfall der Garantie.

Bei einer Beschädigung oder Betriebsstörung das Gerät ausschalten.

Wenden Sie sich für Reparaturen immer an eine zugelassene Kundendienststelle des Herstellers und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich an beruflich qualifiziertes Personal wenden. Die Nichtbeachtung der vorgenannten Hinweise kann die Gerätesicherheit beeinträchtigen. Bei der Installation sind die örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Prüfen, dass die Merkmale des Stromnetzes mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor, Nägel, usw.) muss von Kindern ferngehalten werden, da es eine potentiell Gefahrenquelle darstellt. Daher muss es gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

1.2. TECHNISCHE HINWEISE

Das Gerät darf nur von entsprechend ausgebildetem Personal benutzt werden. Kinder vor allem vom eingeschalteten Gerät fernhalten. Jedes Gerät besitzt ein Typenschild, mit dem das Modell identifiziert wird und das die wichtigsten technischen Daten enthält.

1.3. GEBRAUCHSHINWEISE

Beim ersten Gebrauch kontrollieren, dass sich in der Gerätezone keine Gegenstände befinden (Gebrauchsanleitung, Plastikbeutel usw.).

Das Versorgungskabel darf nicht gespannt sein. Vor dem ersten Gebrauch des Schnellkühlers, die Kühlzelle gründlich mit nicht ätzenden Produkten (alkalisch) reinigen, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.

Keine scheuernden Materialien oder Produkte verwenden, damit die Oberflächen nicht verkratzt werden.

Zur Aufrechterhaltung des störungsfreien Betriebs des Gerätes dürfen die Luftklappen nicht verstopft werden.

Nach dem täglichen Gebrauch die Kühlzelle innen und das Gerät außen reinigen: dies verlängert seine Haltbarkeit und gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb.

Zur Reinigung des Schnellkühlers keinen unter Druck stehenden Wasserstrahl benutzen.

Bei der Beseitigung des Gerätes die Stromversorgung unterbrechen und abtrennen.

2. TECHNISCHE MERKMALE

2.1. TECHNISCHE DATEN

Modelle	Kapazität	Spannung	Gas	Kühlleistung	Tot. leistung	Volumen	Brutto gewicht
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

Die Anweisungen in diesem Heft sind aufmerksam durchzulesen, da sie wichtige Angaben zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung des Schnellkühlers enthalten.

3.1. ERHALT

Das Gerät trifft in einer schützenden Verpackung ein. Bei Ankunft des Gerätes prüfen, dass es während des Transportes keine Beschädigungen erlitten hat und dass alle bestellten teile vorhanden sind. Prüfen, dass die Merkmale des Stromnetzes mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Bei der Installation sind die örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Sichtbare Beschädigungen sind unverzüglich auf dem Transportschein mit folgendem Vermerk einzutragen: "ANNAHME UNTER VORBEHALT WEGEN DEUTLICHER BESCHÄDIGUNGEN AN DER VERPACKUNG".

3.2. HANDLING UND AUFSTELLUNG

Das Gerät mit einem Gabelstapler oder ähnlichem transportieren (A): die Gabeln auf der Vorder- oder Rückseite der Holzpalette des Gerätes einführen. Das Gerät anheben und prüfen, dass es sich in einem stabilen Gleichgewicht befindet.

ACHTUNG: WÄHREND DES HANDLINGS NICHT UMDREHEN ODER UMKIPPEN.

HINWEISE: DIE BEACHTUNG DER AUSSEN AN DER PACKUNG ANGEBRACHTEN EMPFEHLUNGEN GARANTIERTE ZUM VOLLEN VORTEIL DES ENDBENUTZERS DIE UNVERSEHRTHEIT UND FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES GERÄTES.

FOLGENDES WIRD EMPFOHLEN: SORGFÄLTIG HANDHABEN; TROCKEN LAGERN; DAS ABSTELLEN ANDERER GEGENSTÄNDE AUF DEM GERÄT IST ABSOLUT ZU VERMEIDEN; SEITLICH NICHT EINDRÜCKEN; NICHT UMDREHEN; AUF DEM KARTON DER VERPACKUNG NACHSEHEN, OB SCHNELLKÜHLER DES GLEICHEN MODELLS ÜBEREINANDERGESTAPELT WERDEN KÖNNEN UND WELCHES IN DIESEM FALL DIE HÖCHSTZAHL IST.

Das Gerät mit dem Hubwagen zum gewählten Aufstellungsort (A) transportieren.

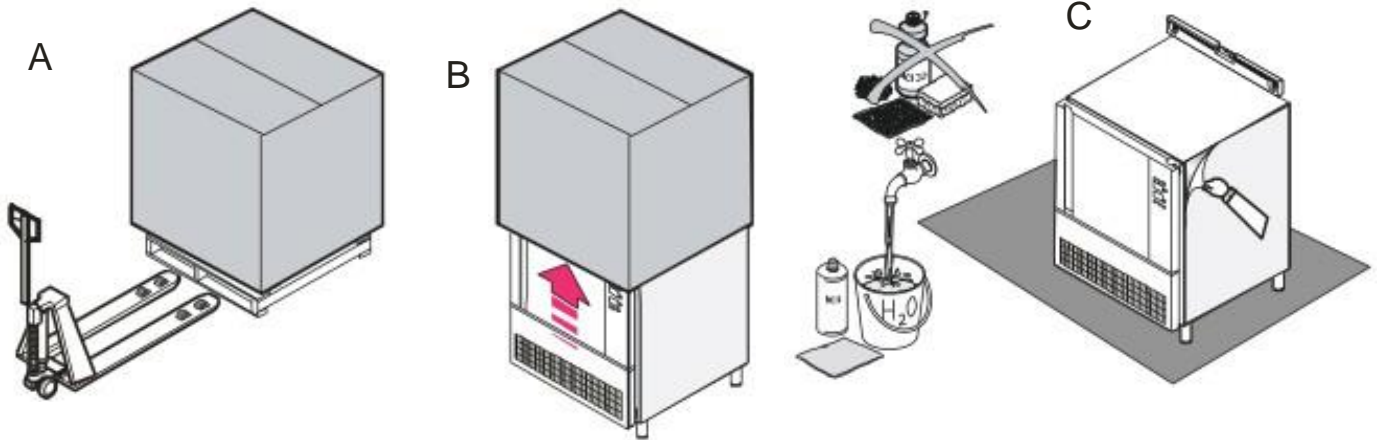
Die Verpackung entfernen (B); den Schutzfilm auf den Stahlteilen von Hand entfernen, keine scheuernden Substanzen und/oder Metallgegenstände benutzen (C).

Das Gerät aufstellen und sich vergewissern, dass es vollkommen eben steht (C), falls nicht, auf die in der Höhe verstellbaren Füße einwirken und es in die richtige Position bringen.

Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.

Damit die Luftzirkulation vor allem im vorderen und rückseitigen Bereich gewährleistet ist, das Gerät mit einem ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Geräten aufstellen. Die Luftklappen des Gerätes nicht mit Gegenständen verstellen.

Das Gerät möglichst so aufstellen, dass alle Installationsarbeiten, die normale und außerordentliche Wartung, sowie Reparaturen leicht durchzuführen sind und eine angepasste Luftzirkulation möglich ist.



3.3. ENTSORGEN DER VERPACKUNG

Das schützende Material und die Verpackung entfernen; Das Gerät so anheben, dass es sich von der Palette löst; Das Gerät am gewählten Aufstellungsort auf den Boden stellen; Auf sichtbare Beschädigungen prüfen; Das Verpackungsmaterial muss von Kindern ferngehalten werden, da es eine potentiell Gefahrenquelle darstellt; Das Verpackungsmaterial entsorgen, in dem man es den Normen entsprechend einer Sammelstelle oder spezialisierten Recyclingunternehmen zuführt.

3.4. BESEITIGUNG UND VERSCHROTTUNG DES GERÄTES

Bei der Beseitigung des Gerätes muss es vor der Verschrottung durch Abtrennen des Versorgungskabel funktionsunfähig gemacht werden.

Alle gefährlichen Teile müssen entfernt und Schloss, Scharnier oder andere Systeme unbrauchbar gemacht werden.

WICHTIG: FÜR DIE VERSCHROTTUNG DIESER GERÄTEART MÜSSEN DIE ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN BEACHTET WERDEN.

4. INBETRIEBNAHME

Vor dem anschluss des gerätes sicherstellen, dass die daten auf dem typenschild mit denen des stromnetzes übereinstimmen.

Das Serienschild mit den für die installation notwendigen elektrischen daten befindet sich oben an der rechten geräteseite (siehe Abbildung auf dieser seite). Die installation muss durch beruflich erfahrenes peronsal gemäss den anweisungen dieses abschnitts ausgeführt werden.

DIE ELEKTRISCHE SICHERHEIT DES GERÄTES IST NUR DANN GEWÄHRLEISTET, WENN ES, WIE VON DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT VORGESCHRIEBEN, SACHGERECHT AN EINE WIRKSAME ERDUNGSANLAGE ANGESCHLOSSEN IST.

DIESE GRUNDLEGENDE ANFORDERUNG AN DIE E-SICHERHEIT MUSS ÜBERPRÜFT WERDEN, IM ZWEIFELSFALL EINE GRÜNDLICHE KONTROLLE DER ANLAGE DURCH FACHLICH AUSGEBILDETES PERSONAL VERLANGEN.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE FEHLENDE ERDUNG DER ANLAGE ENTSTEHEN.

Prüfen, dass sich das Gerät in der Waage befindet.

Für eine perfekte Ausrichtung gegebenenfalls auf den beweglichen Teil der einstellbaren Füße einwirken.

Prüfen, dass der Schutzfilm von den Außenflächen entfernt wurde.

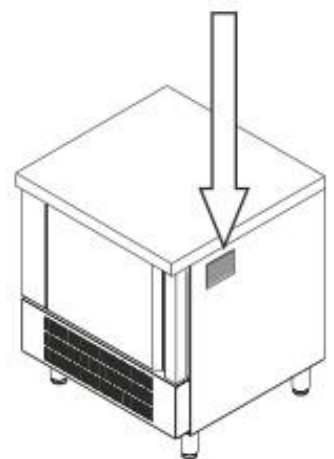
Prüfen, dass der Innenraum mit neutraler Seifenlauge ausgewaschen wurde.

Prüfen, dass das Gerät sich so weit wie möglich von Wärmequellen entfernt befindet.

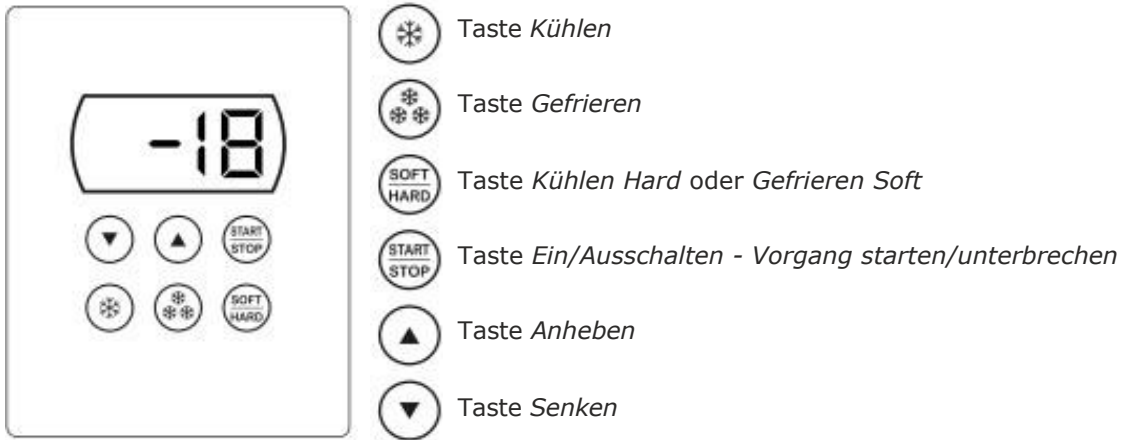
Prüfen, dass im Motorraum die freie Luftzirkulation nicht behindert ist.

Prüfen, dass der Spannungswert und die Netzfrequenz folgenden sind:

SIE MÜSSEN INNERHALB DER ANGEgebenEN WERTE LIEGEN: 230 V \pm 10% ; 50 Hz / 400 V \pm 10% ; 50 Hz



5. BEDIENUNGSPANEEL



5.1 BESCHREIBUNG LED UNTERE TEIL ANZEIGE

Im unteren Teil des Anzeiges befinden sich LEDs, die wichtige Informationen zur Betriebsart bereitstellen.

- LED Kühlen. Ist diese eingeschaltet: läuft gerade ein Kühlvorgang
- LED Gefrieren. Läuft gerade ein Gefriervorgang Soft
- LED temperaturgesteuertes Kühlen / Gefrieren. Wurde ein temperaturgesteuerter Kühl
- LED zeitgesteuertes Kühlen / Gefrieren. Wurde ein zeitgesteuerter Kühl
- HARD** LED Kühlen Hard / Gefrieren. Läuft gerade ein Kühlvorgang Hard oder ein Gefriervorgang
- LED Konservierung. Läuft gerade eine Konservierung
- LED Vorkühlen. Läuft gerade ein Vorkühlvorgang und die Temperatur in der Zelle
- LED Abtauen. Läuft gerade ein Abtauvorgang
- °C** Grad Celsius LED. Maßeinheit der Temperatur ist Grad Celsius
- °F** Grad Fahrenheit LED. Maßeinheit der Temperatur ist Grad Fahrenheit
- On/Standby-LED. Das Gerät befindet sich im „Standby“

6. FUNKTIONSWEISE

6.1 EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Die Taste START / STOP für 1 s gedrückt halten.
Während des „ON“-Zustands wird vom Display die Temperatur in der Zelle angezeigt.

6.2 SPERRE/FREIGABE DER TASTATUR

Um die Tastensperre zu aktivieren, wie folgt vorgehen:

Taste START/STOP für 1 s gedrückt halten und das Display wird für 1 s „Loc“ anzeigen. Ist die Tastatur gesperrt, Es können keine Operationen mehr ausgeführt werden.
Um die Tastensperre zu deaktivieren: Taste START/STOP für 1 s gedrückt halten und das Display wird für 1 s „UnL“ anzeigen.

6.3 BETRIEBSZYKLEN

Die Geräte sind in der Lage folgende Vorgänge zu steuern:

- Kühlen und Konservieren
- Kühlen Hard und Konservieren
- Gefrieren und Konservieren
- Gefrieren Soft und Konservieren

6.3A KÜHLEN UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Kühl- und Konservierungsvorgang ist in folgende zwei Phasen unterteilt:

- Kühlen
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Die Taste *KÜHLEN* drücken und loslassen (*Schnellkühlungs*-LED und *Kerntemperaturfühler*-LED blinken).
- Start drücken, wenn der Sensor eine mit dem Garraum identische Temperatur misst (Tonsignal und Sonde blinken), schaltet er automatisch auf Zeit u.
- Bei Auswahl von Temperaturschnellkühlung wird auf dem Anzeige die Temperatur angezeigt, die die Kerntemperaturfühler am Ende der Schnellkühlung übernimmt.
- Bei Auswahl der Zeitschnellkühlung wird auf dem Anzeige die Dauer des Zyklus angezeigt.
- Nach Auswahl der Art der Schnellkühlung (Temperatur- oder Zeitschnellkühlung) kann man der Wert für das Zyklusende ändern (innerhalb 15 Sekunden). Man muss die *Erhöhen*- oder *Verringerntaste* drücken, bis der gewählte Wert erreicht ist.
- *Um das Zyklus zu starten drücken Sie die Start/Stopptaste und lassen sie wieder los.*
- Wenn die Temperaturschnellkühlung ausgewählt wurde, startet das System einen Test, um das korrekte Einsetzen der Kerntemperaturfühler zu überprüfen. Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, beginnt der Kühlungszyklus. Andernfalls wird ein Zeitkühlungszyklus gestartet (in diesem Fall wird die Kerntemperaturfühler-LED ausgeschaltet und die Zeit-LED eingeschaltet)
- Um den Kühlungszyklus zu unterbrechen halten Sie die *Start/Stopptaste* gedrückt.
- Während des Temperaturschnellkühlungs kann man die Zelltemperatur auf der Anzeige durch Drücken der *Schnellkühlungstaste* anzeigen. Nach 15 Sekunden kehrt die Anzeige zum Kerntemperaturfühler übernommene Temperatur zurück.
- Wenn die von dem Kerntemperaturfühler übernommene Temperatur den Ende der Schnellkühlung innerhalb der maximal Dauer erreicht, wird der Zyklus als korrekt angesehen und die Schnellkühler wechselt automatisch auf die Erhaltungsphase.
- Von Schnellkühlungs- zur Erhaltungsphase wird die Summer für eine voreingestellte Zeit aktiviert.
- Während die Erhaltung die Anzeige zeigt die von der Kerntemperaturfühler übernommene Temperatur an und im unteren Teil des Anzeiges wird die *Erhaltungs*-LED eingeschaltet.
- Wenn die von der Kerntemperaturfühler übernommenen Temperatur den Endwert der Schnellkühlung nicht innerhalb der maximal Dauer erreicht, wird die Schnellkühlung nicht korrekt abgeschlossen, sondern fortgesetzt.
- Die *Kerntemperaturfühler*-LED blinkt und der Summer wird aktiviert.

6.3B KÜHLEN HARD UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Vorgang Kühlen Hard und Konservieren ist in folgende drei Phasen unterteilt:

- Phase Hard des Kühlens
- Kühlen
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die *Schnellkühlungstaste* und lassen Sie sie wieder los (die Schnellkühlungs- und *Kerntemperaturfühlers*-LEDs blinken).
- Drücken Sie die *Hard/Softtaste* und lassen Sie sie wieder los (die *Hard*-LED blinkt).
- Um das Zyklus zu starten drücken Sie die *Start/Stopptaste* und lassen sie wieder los.

6.3C GEFRIEREN UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Gefrier- und Konservierungsvorgang ist in folgende zwei Phasen unterteilt:

- Gefrieren
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die *Tiefkühlungstaste* und lassen Sie sie wieder los (die *Schnellkühlungs-*, *Tiefkühlungs-*, *Hard* und *Kerntemperaturfühlers*-LEDs blinken).
- Durch Drücken des *Tiefkühlungstaste* wird es von Temperaturtiefkühlung auf Zeittiefkühlung umgeschaltet (in diesem Fall blinkt die *Zeit*-LED und die *Kerntemperaturfühler*-LED wird ausgeschaltet).
- Um das Zyklus zu starten drücken Sie die *Start/Stoptaste* und lassen sie wieder los.
- Das System startet einen Test, um das korrekte Einsetzen der Kerntemperaturfühler zu überprüfen. Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, beginnt der Tiefkühlungszyklus.

6.3D GEFRIEREN SOFT UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Gefrier- und Konservierungsvorgang ist in folgende drei Phasen unterteilt:

- Phase Soft des Gefrierens
- Gefrieren
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die *Tiefkühlungstaste* und lassen Sie sie wieder los (die *Schnellkühlungs-*, *Tiefkühlungs-*, *Hard* und *Kerntemperaturfühlers*-LEDs blinken).
- Drücken Sie kurz die *Hard/Softtaste* (die *Hard*-LED wird ausgeschaltet).
- Um das Zyklus zu starten drücken Sie die *Start/Stoptaste* und lassen sie wieder los.
- Das System startet einen Test, um das korrekte Einsetzen der Kerntemperaturfühler zu überprüfen. Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, beginnt der Tiefkühlungszyklus.

6.3E VORKÜHLVORGANG

Jeder Funktion kann ein Vorgang des Vorkühlens vorangehen.

Um den Vorkühlvorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Halten Sie den *Schnellkühlungstaste* 1 Sekunde lang gedrückt (die *Vorkühlungs*-LED blinkt).
- Die Vorkühlungsphase startet und dauert bis die Temperatur für die Vorkühlung erreicht ist.
- Wenn die Zelle die Temperatur erreicht, hört die *Vorkühlungs*-LED auf zu blinken und bleibt fest.
- Der Summer wird eine Sekunde lang aktiviert.
- Die Vorkühlung wird fortgesetzt, bis ein Zyklus gestartet wird.
- Um die Vorkühlung zu stoppen:
- Halten Sie die *Schnellkühlungstaste* 1 Sekunde lang gedrückt, oder starten Sie einen Zyklus.

7 ALARMS UND FEHLER

7.1 ALARMS

Die folgende Tabelle zeigt die Bedeutung der Alarmcodes:

Kode	Beschreibung	Ursachen	Wiederherstellung
tiME	Der Schnellkühlung- oder Tiefkühlungszyklus Temperaturart wurde nicht innerhalb der maximale Dauer abgeschlossen.		Automatisch
id	Geöffnete Tür	Ineffizientes Schließen der Tür. Möglicher Bruch der Mikro-tür oder des Magnetsensors.	Automatisch
HP	Hochdruck	Wahrscheinlich zu viel Produkt pro Bleche.	Automatisch
COH	Kondensator überhitzt		Wenden Sie sich an den Technischen Service
CSd	Kompressor blockiert		Wenden Sie sich an den Technischen Service

7.2 FEHLER

Die folgende Tabelle zeigt die Bedeutung der Fehlercodes:

Kode	Beschreibung	Ursachen und Lösung	Wiederherstellung
Pr1	Zellefühlerfehler	Kerntemperaturfühler getrennt oder gebrochen. Überprüfen Sie die Integrität der Kerntemperaturfühler. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Kerntemperaturfühler - Gerät. Tauschen Sie die Kerntemperaturfühler aus.	Automatisch
Pr2	Kerntemperaturfühlerfehler	Kerntemperaturfühler getrennt oder gebrochen. Überprüfen Sie die Integrität der Kerntemperaturfühler. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Kerntemperaturfühler - Gerät. Tauschen Sie die Kerntemperaturfühler aus.	Automatisch
Pr3	Evaporatorfühlerfehler		Wenden Sie sich an den Technischen Service
Pr4	Kondensatorfühlerfehler		Wenden Sie sich an den Technischen Service

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Dieser Abschnitt wendet sich an den Endbenutzer und ist für den langfristigen störungsfreien Betrieb des Gerätes von äußerster Wichtigkeit. Wenige gründliche und regelmäßige Handgriffe können vermeiden, dass man auf Eingriffe durch Fachpersonal zurückgreifen muss. Die durchzuführenden Arbeiten erfordern keine besonderen technischen Kenntnisse und lassen sich in einfache Kontrollen an den Gerätebauteile zusammenfassen.

VOR EINEM WARTUNGSEINGRIFF ODER DER REINIGUNG DES GERÄTES MUSS DASSELBE VOM STROMVERSORGUNGSNETZ ABGETRENNT WERDEN. ACHTUNG DAS GERÄT NICHT MIT EINEM DIREKTEN WASSERSTRAHL UND HOCHDRUCK ABWASCHEN. KEIN WASSER AUF ELEKTRISCHE TEILE RICHTEN.

SCHNELLKÜHLER Den Sauberkeitszustand der Korpusteile kontrollieren. Den Stahlteilen muss besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Die Innen- und Außenflächen nur mit Seifenwasser oder neutralen Reinigern säubern. Mit reichlich Wasser nachspülen und sorgfältig abtrocknen. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, das Kabel aus der Stromsteckdose herausziehen. Das Gerät gründlich mit neutralem Seifenwasser oder ebensolchen Reinigungsmitteln säubern. Sorgfältig abtrocknen und wenn es vollkommen trocken ist, mit einem weichen Tuch einen Vaselineölfilm auftragen. Die Tür des Schnellkühlers offen lassen: auf diese Weise kann die Luft zirkulieren und es bilden sich kein Kondensat oder unangenehmer Geruch.

KERNFÜHLER Nach jedem Gebrauch muss er gut gereinigt werden und zwischen seinen Verwendungen ist er im Standby mit seiner Gummiabdeckung in der entsprechenden Aufnahme unterzubringen.

KONDENSATOR Zumindest einmal im Monat den Kondensatorstatus prüfen und den Staub entfernen; Die schrauben unter der Blende herausdrehen. Die Blende nach unten herausziehen und vorsichtig ablegen, damit sie nicht beschädigt wird. Da die Lamellen des Kondensators scharfe Kanten haben, zum Schutz der Hände Handschuhe benutzen. Mit einer Bürste mit weichen Borsten den Kondensator abbürsten oder den Staub mit einem Staubsauger mit Verlängerung und geeigneten Saugstutzen absaugen.

Die Lamellen nicht verbiegen: sie dürfen keine Schläge erhalten, da sie sich verbiegen können. Das reinigen des kondensators mit wasser, säuren oder anderen reinigungssystemen ist verboten, wenn es nicht in dieser installations-, gebrauch- und wartungsanleitung aufgeführt ist. Auch das panel auf dergeräterückseite prüfen: es könnte sich schmutz oder anderes material ansammeln, das den Verflüssigungssatz verunreinigen und seine Effizienz beeinträchtigen könnte.

Paragraphe		Page
	Avant-propos	31
	Déclaration de conformité	31
	Directive Européenne ROHS 2012/19/UE	31
1.	Recommandations	31
1.1	Recommandations générales	31
1.2	Recommandations techniques	31
1.3	Recommandations d'utilisation	31
2.	Caractéristiques techniques	32
2.1	Données techniques	32
3.	Recommandations pour l'installateur	32
3.1	Réception	32
3.2	Déplacement et positionnement	32
3.3	Élimination de l'emballage	33
3.4	Élimination et mise au rebut de l'appareil	33
4.	Mise en fonction	33
5.	Panneau de commande	34
5.1	Description Led partie inferieure affichage	34
6.	Fonctionnement	34
6.1	Allumage et arret	34
6.2	Blocage/deblocage du clavier	34
6.3	Cycles de fonctionnement	34
6.3A	Refroidissement rapide et conservation	35
6.3B	Refroidissement rapide hard et conservation	35
6.3C	Surgelation et conservation	35
6.3D	Surgelation soft et conservation	36
6.3E	Pré-refroidissement	36
7.	Alarmes et erreurs	37
7.1	Alarmes	37
7.2	Erreurs	37
8.	Nettoyage et entretien	37

AVANT-PROPOS

Le contenu de ce manuel est générique et pas toutes les fonctionnalités décrites peuvent être inclus dans votre produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour toute inexactitude contenue dans cette brochure en raison d'erreurs d'impression ou des erreurs involontaires. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ses produits comme elle le juge nécessaire ou utile, sans compromettre les caractéristiques essentielles. Lire la notice avec attention et faire particulièrement attention aux normes concernant les dispositifs de sécurité. Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'emploi pour lequel il a été expressément construit.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

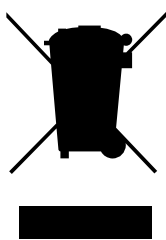
Le constructeur déclare que les appareils sont conformes aux normes CEE.

L'installation devra être effectuée en respectant les normes en vigueur, notamment celles concernant l'aération des locaux.

Attention: Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation incorrecte, d'une installation erronée et d'une mauvaise maintenance.

DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS 2012/19/UE

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

1. RECOMMANDATIONS

1.1. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Le manuel présent a été réalisé pour permettre l'installation, la mise au point et l'entretien de l'appareil, de manière correcte. Il est absolument important que les recommandations contenues dans le manuel présent soient lues attentivement car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Le manuel présent et le schéma électrique doivent être conservés avec soin et mis à disposition de l'opérateur pour toute consultation ultérieure.

L'appareil doit être installé, testé et assisté par un personnel qualifié conformément aux normes en vigueur.

L'appareil a été conçu et réalisé pour le refroidissement et la conservation de produits alimentaires et il devra donc être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a expressément été conçu. Toute utilisation différente de celle qui est spécifiée ne comporte, pour le fabricant, aucun engagement ou lien d'aucun genre.

Le producteur décline toute responsabilité avec déchéance de la garantie, en cas de modifications électriques et/ ou mécaniques. Les altérations en général, non autorisées expressément et qui ne respectent pas les indications du manuel présent, font déchoir la garantie.

Désactiver l'appareil en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

Pour une éventuelle réparation, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.

En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au personnel professionnellement qualifié. Le non-respect des indications ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Suivre les normes locales de sécurité, en vigueur au moment de l'installation.

Vérifier que les caractéristiques du réseau électrique sont conformes aux données reportées sur la plaque de matricule. Le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.), potentiellement dangereux, doit être conservé hors de portée des enfants et recyclé correctement selon les normes locales en vigueur.

1.2. RECOMMANDATIONS TECHNIQUES

L'appareil doit être utilisé uniquement par le personnel formé de manière adéquate. L'appareil doit être hors de portée des enfants, surtout quand il est en marche. Chaque appareil est équipé d'une plaque d'identification qui indique le modèle et les données techniques principales.

1.3. RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Dans la phase de première utilisation, faire attention que dans la cellule de l'appareil, il n'y a pas de matériel étranger (manuel d'instructions, sachets en plastique, etc.). Ne pas mettre en traction le câble d'alimentation. Avant d'utiliser la cellule de refroidissement pour la première fois, nettoyer soigneusement la cellule en utilisant des produits non corrosifs (alcalins) pour ne pas endommager les surfaces. Éviter d'utiliser des matériaux et des produits abrasifs pour ne pas rayer les surfaces. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne pas obstruer les prises d'air pour ne pas compromettre le bon fonctionnement.

A la fin de l'utilisation quotidienne, nettoyer l'intérieur de la cellule et l'extérieur de l'appareil : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et assurera son bon fonctionnement. Ne pas utiliser de jets d'eau sous pression pour le nettoyage de la cellule de refroidissement. En cas d'élimination de l'appareil, interrompre et débrancher la ligne d'alimentation électrique.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2.1. DONNÉES TECHNIQUES

Modele	Capacite' refroid.	Voltage	Gas	Pouiss. refroid.	Pouiss. total	Vol. emb.	Poids brut
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR

Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel car elles peuvent fournir d'importantes indications concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et l'entretien de la cellule de refroidissement.

3.1. RÉCEPTION

L'appareil est livré, protégé par un emballage. Contrôler, à l'arrivée de l'appareil, qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport et qu'il est complet dans toutes ses parties, dont à la commande. Vérifier que les caractéristiques du réseau électrique sont conformes aux données reportées sur la plaque de matricule. Suivre les normes locales de sécurité, en vigueur au moment de l'installation.

En cas de dommages visibles, noter immédiatement sur le document relatif au transport, le dommage en reportant le texte : "RETIRÉ SOUS RÉSERVE POUR D'ÉVIDENTS DOMMAGES DE L'EMBALLAGE".

3.2. DÉPLACEMENT ET POSITIONNEMENT

IMPORTANT: Toutes les opérations citées ci-dessous doivent être effectuées conformément aux normes de sécurité en vigueur, aussi bien en ce qui concerne l'équipement utilisé que pour les modalités opérationnelles.

ATTENTION: avant d'effectuer les opérations de manutention, s'assurer que la capacité de levage (du chariot élévateur ou de tout appareil semblable) est adaptée au poids de l'appareil en question.

Déplacer l'appareil avec un chariot élévateur ou un appareil semblable (A): insérer les fourches sur le côté avant ou arrière de la plateforme en bois qui accompagne l'appareil. Effectuer le levage en s'assurant que l'appareil est en équilibre stable.

ATTENTION: au cours de la manutention ne pas retourner ou renverser.

RECOMMANDATIONS: le respect des recommandations reportées sur le côté externe de l'emballage est la garantie de l'intégrité physique et fonctionnelle de l'appareil, à l'avantage de l'utilisateur final.

IL EST DONC RECOMMANDÉ DE:

- DÉPLACER EN FAISANT ATTENTION
- GARDER AU SEC
- ÉVITER ABSOLUMENT DE SUPERPOSER D'AUTRES OBJETS SUR L'APPAREIL
- NE PAS COMPRIMER LATÉRALEMENT
- NE PAS RENSER
- LIRE SUR LE CARTON D'EMBALLAGE S'IL EST POSSIBLE D'EMPILER DES CELLULES DE REFROIDISSEMENT DU MÊME MODÈLE ET LE NOMBRE MAXIMAL DE PIÈCES QUE L'ON PEUT EMPILER.

Déplacer l'appareil avec un chariot élévateur et le placer sur le lieu choisi (A).

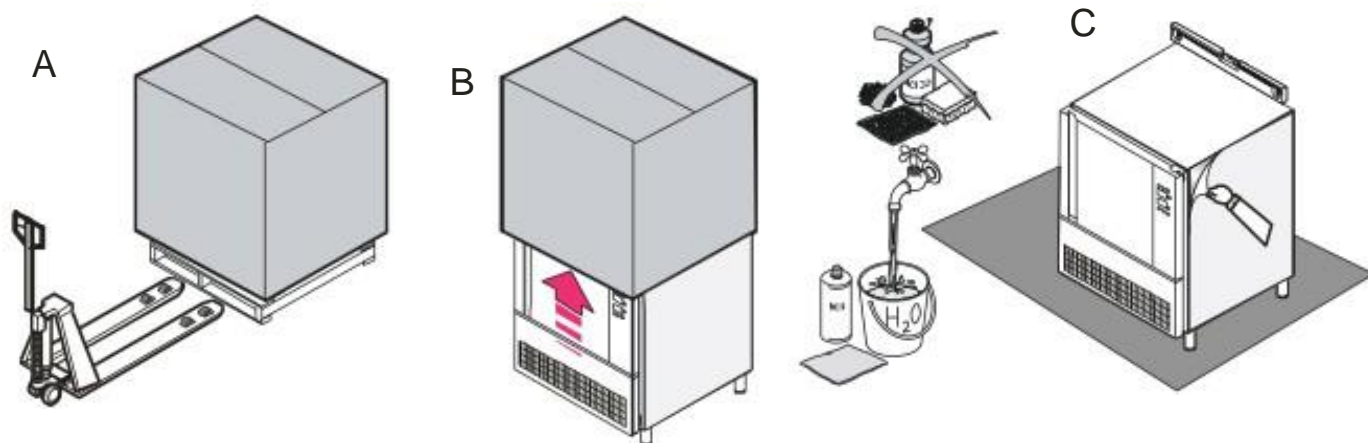
Enlever l'emballage (B) ; enlever manuellement la pellicule de protection sur les parties en acier, en évitant d'utiliser des substances abrasives et/ou des objets métalliques (C).

Placer l'appareil en s'assurant qu'il soit parfaitement à niveau (C), sinon agir sur les pieds à hauteur réglable afin qu'il soit positionné correctement.

Placer l'appareil loin de sources de chaleur.

Placer l'appareil à une distance appropriée des murs ou d'autres appareils afin de permettre la circulation de l'air surtout à l'avant et à l'arrière. Éviter d'amasser des objets au niveau des prises d'air de l'appareil.

Essayer de placer l'appareil afin que toute opération d'installation, d'entretien ordinaire et extraordinaire, ainsi que les opérations de réparation, soit facile à effectuer et pour permettre une circulation appropriée d'air.



3.3. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Enlever les protections et l'emballage- Soulever l'appareil afin de le séparer de la plateforme- Poser l'appareil au sol sur l'emplacement choisi - Vérifier la présence de dommages visibles- Le matériel d'emballage doit être hors de portée des enfants car il est potentiellement dangereux- Éliminer les produits d'emballage en les rassemblant auprès des centres de collecte ou de recyclage spécialisés, conformément aux normes en vigueur.

3.4. ÉLIMINATION ET MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Dans le cas de mise au rebut de l'appareil, il faut le rendre inopérant en enlevant le câble d'alimentation, en éliminant les pièces qui peuvent représenter un danger et en rendant inutilisables la serrure, la charnière ou d'autres systèmes.

IMPORTANT: RESPECTER LES NORMES LOCALES POUR LA MISE AU REBUT DE CE GENRE D'APPAREIL.

4. MISE EN FONCTION

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de la plaque sont conformes à celles du réseau électrique.

La plaque d'identification portant les données électriques nécessaires à l'installation, se trouve sur le côté droit de l'appareil, en haut (voir la figure de cette page).

L'installation doit être effectuée selon les instructions reportées dans la section présente, par un personnel professionnellement qualifié.

LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE DE CET APPAREIL EST ASSURÉE UNIQUEMENT QUAND IL EST CORRECTEMENT BRANCHÉ À UNE INSTALLATION EFFICACE DE MISE À TERRE CONFORMÉMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE EN VIGUEUR.

IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER CETTE CONDITION FONDAMENTALE DE SÉCURITÉ ET, EN CAS DE DOUTE, DE DEMANDER UN CONTRÔLE DE L'INSTALLATION DE LA PART DE PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES PROVOQUÉES PAR L'ABSENCE DE MISE À TERRE DE L'INSTALLATION.

Contrôler que l'appareil est à niveau.

Agir éventuellement sur la partie mobile des pieds réglables jusqu'à obtenir un alignement parfait.

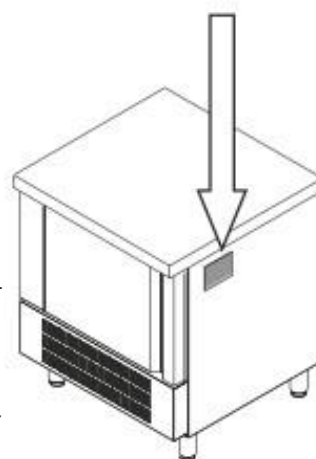
Contrôler que le plastique de protection des surfaces externes a bien été enlevé.

Contrôler que l'intérieur de l'appareil a été lavé avec de l'eau tiède et du savon neutre.

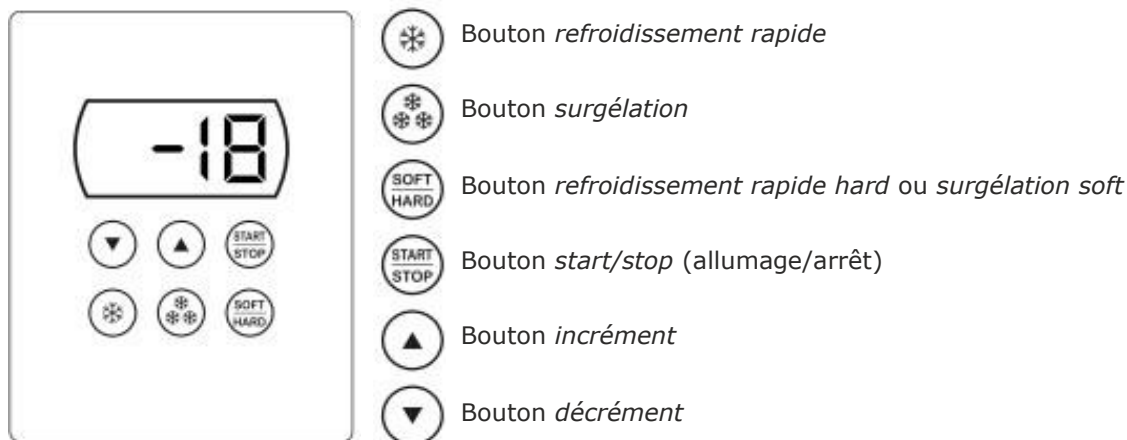
Contrôler qu'il a été placé le plus loin possible de sources de chaleur.

Contrôler que la libre circulation de l'air n'est pas empêchée dans le logement du moteur.

Contrôler la valeur de la tension et de la fréquence du réseau: ELLES DOIVENT RENTRER DANS LES VALEURS REPORTÉES: 230 V \pm 10% ; 50 Hz / 400 V \pm 10% ; 50 Hz











5. PANNEAU DE COMMANDE



5.1 DESCRIPTION LED PARTIE INFÉRIEURE AFFICHAGE

Dans la partie inférieure de l'affichage il y a des led qui fournissent des informations importantes sur la modalité de fonctionnement.

-  Indique qu'un cycle de refroidissement rapide est en cours
-  Indique qu'un cycle de surgélation est en cours
-  Indique que le cycle en cours est avec contrôle de température
-  Indique que le cycle en cours est avec contrôle à temps
- HARD** Indique qu'un cycle de refroidissement rapide hard est en cours
-  Indique qu'une phase de conservation est en cours
-  Indique qu'une phase de prérefrigération est en cours
-  Indique qu'un dégivrage est en cours
- °C** Indique que la température affichée est en degrés Celsius
- °F** Indique que la température affichée est en degrés Fahrenheit
-  Indique que la cellule de refroidissement est en mode veille

6. FONCTIONNEMENT

6.1 ALLUMAGE ET ARRÊT

Pour allumer ou arrêter la cellule de refroidissement, appuyez pendant 1 seconde le bouton start/stop. Lorsque la cellule de refroidissement est allumée, l'affichage indique la température à l'intérieur de la cellule.

6.2 BLOCAGE/DEBLOCAGE DU CLAVIER

Pour bloquer ou débloquer le clavier, procédez comme suit.

Bloquer: appuyez pendant 1 seconde les boutons de *décrément* et de *start/stop*. L'affichage montre *Loc* pendant 1 seconde. Lorsque le clavier est bloqué, aucune opération est autorisée.

Débloquer: appuyez pendant 1 seconde les boutons de *décrément* et de *start/stop*. L'affichage indique *UnL* pendant 1 seconde.

6.3 CYCLES DE FONCTIONNEMENT

La cellule de refroidissement peut gérer les modalités de cycles de fonctionnement suivantes:

- Refroidissement rapide et conservation
- Refroidissement rapide hard et conservation
- Surgélation et conservation
- Surgélation soft et conservation

6.3A REFROIDISSEMENT RAPIDE ET CONSERVATION

Le cycle de refroidissement rapide à température et conservation est divisé en phases suivantes:

- refroidissement rapide
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la suivante.

Pour démarrer un cycle:

- Appuyez et laissez le bouton de *refroidissement rapide* (le led de *refroidissement rapide* et le led *sonde* clignotent).
- Appuyez sur *start*, une fois que la sonde mesure une température identique à la chambre (signale sonore et la sonde clignote), elle passe automatiquement en temps
- En sélectionnant le refroidissement rapide à température, l'affichage montre la température mesurée par la sonde à la fin du refroidissement rapide.
- En sélectionnant le refroidissement rapide à température, l'affichage montre la température mesurée par la sonde à la fin du refroidissement rapide.
- En sélectionnant le refroidissement rapide à temps, par contre, l'affichage montre la durée du cycle.
- Après avoir sélectionné la modalité de refroidissement rapide (à température ou à temps), il est possible de modifier la valeur de fin de cycle en appuyant (entre 15 secondes) le bouton d'*incrément* ou de *décrément* jusqu'à atteindre la valeur choisie.
- Après, pour démarrer le cycle, appuyez et laissez le bouton *start/stop*.
- Si le refroidissement rapide à température a été sélectionné, le système fait partir un test pour vérifier l'insertion correcte de la sonde. Si le test est réussi, le cycle de refroidissement commence; sinon, un cycle de refroidissement à temps sera démarré (dans ce cas, le led de la *sonde* s'éteint et le led du *temps* s'allume).
- Pour fermer le cycle de refroidissement, appuyez le bouton *start/stop*.
- Pendant le refroidissement rapide à température il est possible de visualiser la température de la cellule sur l'affichage en appuyant le bouton *refroidissement rapide*. Après 15 seconde l'affichage montre de nouveau la température mesurée par la sonde.
- Si la température mesurée par la sonde atteint la valeur du fin refroidissement rapide entre la durée maximale prévue, le cycle sera considéré correct et la cellule de refroidissement passera automatiquement à la phase de conservation.
- Lorsqu'on passe de la phase de refroidissement rapide à la phase de conservation, le vibreur est activé pendant une durée définie.
- Pendant la conservation l'affichage montre la température mesurée par la sonde et sur la partie inférieure de l'affichage le led de *conservation* s'allume.
- Si la température mesurée par la sonde n'atteint pas la valeur de la fin refroidissement rapide entre la durée maximale prévue, le refroidissement rapide ne sera pas complété correctement, ma continue.
- Le led *sonde* clignotera et le vibreur sera activé.

6.3B REFROIDISSEMENT RAPIDE HARD ET CONSERVATION

Le cycle de refroidissement rapide hard à température et conservation est divisé en phases suivantes:

- refroidissement rapide hard
- refroidissement rapide
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la phase suivante.

Pour démarrer le cycle:

- appuyez et laissez le bouton de *refroidissement rapide* (le led de *refroidissement rapide* et le led *sonde* clignotent).
- Appuyez et laissez le bouton *hard/soft* (le led *hard* clignote).
- Après, pour démarrer le cycle appuyez et laissez le bouton *start/stop*.

6.3C SURGELATION ET CONSERVATION

Le cycle de surgélation et conservastion è divisé en phases suivantes:

- surgélation
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la phase suivante.

Pour démarrer le cycle:

- Appuyez et laissez le bouton *surgélation* (les led *refroidissement rapide*, *surgélation*, *hard* et *sonde* clignotent).
- En appuyant de nouveau le bouton *surgélation* on passe de la surgélation à température à la surgélation à temps (en ce cas le led *temps* clignote et le led *sonde* s'éteint).
- Après, pour démarrer le cycle, appuyez et laissez le bouton *start/stop*.
- Le système fait partir un test pour vérifier l'insertion correcte de la sonde. Si le test est réussi, le cycle de surgélation sera démarré.

6.3D SURGELATION SOFT ET CONSERVATION

Le cycle de surgélation soft et conservation est divisé en phases suivantes:

- phase soft de surgélation
- surgélation
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la suivante.

Pour démarrer un cycle:

- Appuyez et laissez le bouton *surgélation* (les led *refroidissement rapide*, *surgélation*, *hard* et *sonde* clignotent).
- Appuyez et laissez le bouton *hard/soft* (le led *hard* s'éteint).
- Après, pour démarrer le cycle, appuyez et laissez le bouton *start/stop*.
- Le système fait partir un test pour vérifier l'insertion correcte de la sonde. Si le test est réussi, le cycle de surgélation sera démarré.

6.3E PRÉ-REFROIDISSEMENT

Chaque cycle de refroidissement peut être précédé d'un pré-refroidissement.

Pour lancer le pré-refroidissement:

- Appuyez pendant 1 seconde le bouton de *refroidissement rapide* (le led de *pré-refroidissement* clignote).
- La phase de pré-refroidissement commence et poursuit jusqu'à température prévue pour le pré-refroidissement.
- Lorsque la cellule atteint la température prévue, le led de *pré-refroidissement* cesse de clignoter et reste fixe.
- Le vibreur est activée pendant une seconde.
- Le pré-refroidissement poursuit jusqu'au démarrage d'un cycle.

Pour arrêter le pré-refroidissement:

- Appuyez long pendant 1 seconde le bouton de *refroidissement rapide* ou démarrer un cycle.

7 ALARMES ET ERREURS

7.1 ALARMES

Le tableau suivant explique la correspondance des codes d'alarme:

Code	Description	Causes	Reprise
tiME	Cycle de refroidissement rapide ou de surgélation pas terminé pendant la durée maximale prévue.		Automatique
id	Porte ouverte	Fermeture de porte inefficace. Possible rupture du micro-porte ou du capteur magnétique.	Automatique
HP	Haute pression	Probable quantité excessive du produit par bac.	Automatique
COH	Condensateur surchauffé		Contactez le service technique
CSd	Compresseur bloqué		Contactez le service technique

7.2 ERREURS

Le tableau suivant explique la correspondance des codes d'erreur:

Code	Description	Causes et solution	Reprise
Pr1	Erreur sonde cellule	Sonde déconnectée ou cassée. Vérifiez l'intégrité de la sonde. Vérifiez la connexion de la sonde - appareil. Remplacer la sonde.	Automatique
Pr2	Erreur sonde à cœur	Sonde déconnectée ou cassée. Vérifiez l'intégrité de la sonde. Vérifiez la connexion de la sonde - appareil. Remplacer la sonde.	Automatique
Pr3	Erreur sonde évaporateur		Contactez le service technique
Pr4	Erreur sonde condensateur		Contactez le service technique

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Cette section est consacrée à l'utilisateur final et elle est extrêmement importante pour le fonctionnement régulier de l'appareil dans le temps. Quelques opérations effectuées avec attention et périodiquement peuvent éviter de devoir recourir à des interventions de personnel spécialisé. Les opérations à effectuer ne demandent pas de connaissances techniques particulières et on peut les résumer en de simples contrôles des composants de l'appareil.

AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN OU DE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. ATTENTION NE PAS LAVER L'APPAREIL AVEC DES JETS D'EAU DIRECTS, À HAUTE PRESSION. ÉVITER DE DIRIGER L'EAU SUR LES PARTIES ÉLECTRIQUES.

CELLULE DE REFROIDISSEMENT Vérifier l'état de propreté des parties de la structure. Faire très attention aux parties en acier. Nettoyer les surfaces internes et externes en utilisant uniquement de l'eau et du savon ou un détergent neutre. Rincer abondamment avec de l'eau et essuyer avec soin. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de l'éteindre, de débrancher le câble de la prise de courant. Bien nettoyer l'appareil avec de l'eau et des détergents neutres ou du savon neutre. L'essuyer avec soin et une fois qu'il est bien sec, étaler une couche d'huile de vaseline avec un chiffon souple. Laisser ouverte la porte de la cellule de refroidissement: de cette manière, l'air pourra circuler et il n'y aura pas de formation de condensation ou d'odeurs désagréables.

SONDE À COEUR Après chaque utilisation de la sonde à cœur, on recommande de bien la nettoyer et, entre une utilisation et l'autre, en phase de stand-by, de la placer dans le logement prévu à cet effet avec le capuchon en caoutchouc.

CONDENSEUR Au moins une fois par mois, vérifier l'état du condenseur et le nettoyer de la poussière : Dévisser les vis situées sous le panneau de commande. Retirer le panneau de commande vers le bas et le poser avec soin pour ne pas l'abîmer Protéger les mains avec des gants appropriés car les ailettes du condenseur peuvent couper. Brosser le condenseur avec une brosse à poils souples ou aspirer la poussière avec un aspirateur équipé de rallonge et d'embouts appropriés. Ne pas plier les ailettes : attention de ne pas les heurter avec force car elles pourraient se plier. Il est interdit de nettoyer le condenseur avec de l'eau, des acides ou d'autres produits de nettoyage s'ils ne sont pas indiqués dans ce manuel d'instructions d'installation, utilisation et entretien. Vérifier aussi le panneau à l'arrière de l'appareil : il pourrait s'y déposer de la saleté ou d'autres matériaux qui pourraient salir l'unité motocondensante et compromettre son rendement.

Párrafo		Página
	Premisa	39
	Declaración de conformidad	39
	Directiva Europea ROHS 2012/19/UE	39
1.	Advertencias	39
1.1	Advertencias generales	39
1.2	Advertencias técnicas	39
1.3	Advertencias de uso	39
2.	Características técnicas	40
2.1	Datos técnicos	40
3.	Advertencias para el instalador	40
3.1	Entrega del abatidor	40
3.2	Traslado y posicionamiento	40
3.3	Eliminación del embalaje	41
3.4	Desecho y desguace del aparato	41
4.	Puesta en marcha	41
5.	Panel de control	42
5.1	Descripción led parte inferior del display	42
6.	Funcionamiento	42
6.1	Encendido y apagado	42
6.2	Bloqueo/desbloqueo del teclado	42
6.3	Ciclos de trabajo	42
6.3A	Abatimiento y conservación	43
6.3B	Abatimiento hard y conservación	43
6.3C	Congelación y conservación	43
6.3D	Congelación soft y conservación	44
6.3E	Preenfriamiento	44
7.	Alarmas y errores	45
7.1	Alarmas	45
7.2	Errores	45
8.	Limpieza y mantenimiento	45

PREMISA

El contenido de este manual es generico y no todas las funcionalidades descritas podrían estar incluidas en su producto.

El fabricante declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en el presente documento, imputables a errores de impresión o relacionadas. El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus propios productos aquellas modificaciones que se consideren necesarias o utiles, sin perjudicar las características esenciales. Leer detenidamente las instrucciones de uso, con particular atención para las normas correspondientes a los dispositivos de seguridad. Este aparato debe ser destinado sólo para el uso para el cual ha sido expresamente diseñado y fabricado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que los aparatos son conformes a las prescripciones CEE.

La instalación debe ser efectuada según las normas vigentes, sobre todo en cuanto a la ventilación de los locales.

El Fabricante rehusa cualquier responsabilidad en caso de daños directos causados por: uso no correcto, instalación incorrecta y/o falta de mantenimiento.

DIRECTIVA EUROPEA ROHS 2012/19/UE

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico.

Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con respeto a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

1. ADVERTENCIAS

1.1. ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido realizado para permitir una correcta instalación, puesta a punto y mantenimiento del equipo. Es de fundamental importancia que las advertencias contenidas en este manual se lean detenidamente, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de la instalación, del uso y del mantenimiento.

Este manual y el esquema eléctrico deben guardarse cuidadosamente y ponerse a disposición del operador para consultas adicionales. El equipo debe ser instalado, probado y asistido por personal calificado en posesión de los requisitos legales. El equipo ha sido diseñado y fabricado para abatir y conservar productos alimenticios y, por lo tanto, debe utilizarse únicamente para el uso para el cual fue expresamente diseñado.

Cualquier uso distinto al especificado no implica ningún compromiso o obligación de ningún tipo para el fabricante. El fabricante declina toda responsabilidad con decadencia de la garantía en caso de modificaciones eléctricas y/o mecánicas.

La manipulación en general que no está expresamente autorizada y no cumpla con las instrucciones de este manual anulará la garantía. Desactivar el aparato en caso de fallo o mal funcionamiento. Para cualquier reparación, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante y solicite el uso de piezas de repuesto originales. En caso de duda, no utilice el equipo y póngase en contacto con personal profesionalmente cualificado. El incumplimiento de lo anterior dicho puede comprometer la seguridad del equipo. Observar las normas de seguridad locales vigentes a la hora de la instalación. Verificar que las características de la red eléctrica cumplan con los datos que se muestran en la placa del número de serie.

El material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.), como fuente potencial de peligro, debe mantenerse fuera del alcance de los niños y reciclarse adecuadamente de acuerdo con las regulaciones locales vigentes.

1.2. ADVERTENCIAS TÉCNICAS

El aparato solo debe ser utilizado por personal debidamente preparado.

Mantenga a los niños alejados del aparato, especialmente si está en uso. Cada aparato está equipado con una placa de características que identifica el modelo y los datos técnicos principales.

1.3. ADVERTENCIAS DE USO

Durante el primer uso, asegúrese de que no haya materiales extraños en la celda del equipo (manual de instrucciones, bolsas de plástico, etc.).

No poner en tensión el cable de alimentación antes de usar el aparato por primera vez. Limpiar bien la celda con productos no corrosivos (alcalinos) para no dañar las superficies.

Evitar el uso de materiales y productos abrasivos para evitar rayar las superficies. Durante el uso del aparato, no obstruir las tomas de aire para no comprometer el buen funcionamiento.

Al final del uso diario, limpiar el interior de la celda y el exterior del aparato: esto prolongará su vida útil y garantizará su correcto funcionamiento. No utilizar chorros de agua a presión para limpiar el aparato. En caso de desechar el aparato, interrumpir y desconectar la línea de alimentación eléctrica.

2. CARACTERISTICAS TECNICAS

2.1. DATOS TECNICOS

Modelo	Capacidad enfriamiento	Voltaje	Gas	Pot. refrig.	Pot. tot.	Vol. embalaje	Peso bruto
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

Leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de la instalación y el uso del abatidor de temperatura.

3.1. ENTREGA DEL ABATIDOR

El equipo llega protegido por un embalaje. Verifique a su llegada que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que esté completo en sus partes según el pedido. Verifique que las características de la red eléctrica cumplan con los datos que se muestran en la placa del número de serie. Observar las normas de seguridad locales vigentes al momento de la instalación.

En caso de daños visibles, notificarlos en el documento de transporte, indicando la frase: *"RETIRO CON RESERVA POR DAÑOS EVIDENTES AL EMBALAJE"*.

3.2. TRASLADO Y POSICIONAMIENTO

IMPORTANTE: todas las operaciones que se mencionan a continuación deben realizarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes, tanto en lo que se refiere a los equipos utilizados como a los procedimientos operativos.

ATENCIÓN: Antes de realizar las operaciones de traslado, asegurarse de que la capacidad de elevación (de la carretilla elevadora o similar) sea adecuada para el peso del equipo en cuestión.

Trasladar el equipo con una carretilla elevadora o similar (fig. A): introducir las horquillas en la parte delantera o trasera de la plataforma de madera sobre la que apoya el equipo.

Realizar el levantamiento asegurándose de que el equipo se encuentre en un equilibrio estable.

ATENCIÓN: durante el movimiento no voltear o revolver el aparato.

ADVERTENCIAS: el cumplimiento de las recomendaciones elencadas en el exterior del embalaje es una garantía de integridad física y funcional del equipo en beneficio del usuario final.

SE RECOMIENDA:

- MANEJAR CON CUIDADO
- MANTENER SECO
- EVITAR DE MANERA ABSOLUTA DE SOVREPONER OTROS OBJETOS AL APARATO
- NO COMPRIMIR LATERALMENTE
- NO DAR LA VUELTA
- LEER EN EL CARTÓN DE EMBALAJE SI SE PUEDEN APILAR MÁS APARATOS DEL MISMO MODELO Y EVENTUALMENTE EL NÚMERO MÁXIMO DE PIEZAS QUE PUEDEN APILARSE.

Desplazar el aparato con una carretilla elevadora y colocarlo en el lugar seleccionado (fig. A).

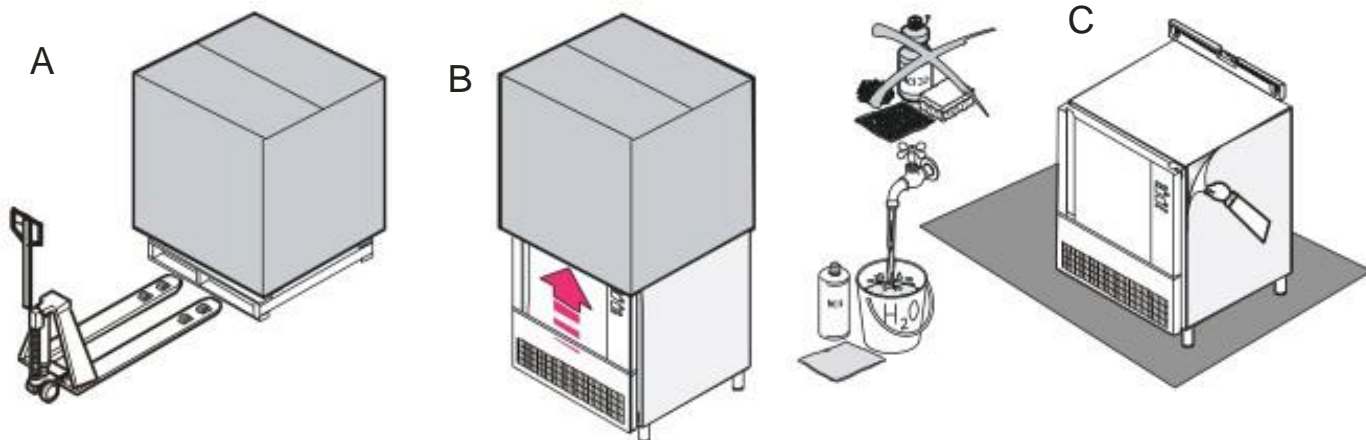
Quitar el embalaje (fig. B); quitar manualmente la película protectora de las piezas de acero, evitando el uso de sustancias abrasivas y/u objetos metálicos. (fig. C).

Coloque el equipo asegurándose de que esté perfectamente nivelado (fig. C), de lo contrario, actuar sobre los pies con altura ajustable para que se coloque correctamente.

Colocar el equipo lejos de fuentes de calor y a una distancia adecuada de las paredes u otro equipo para permitir la circulación de aire, especialmente en el parte frontal y posterior.

Evitar acumular objetos en correspondencia de las tomas de aire del aparato.

Ententar colocar el equipo de manera que se pueda realizar fácilmente cualquier operación de instalación, mantenimiento ordinario y extraordinario, así como reparaciones, y permitir una adecuada circulación de aire.



3.3. ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Quitar las protecciones y el embalaje; levantar el aparato para separarlo de la plataforma; colocar el aparato en el suelo en el punto predeterminado; comprobar si hay daños visibles; mantener el material del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que es una fuente potencial de peligro; desechar los materiales del embalaje llevándolos a centros especializados de recogida o reciclaje de acuerdo con la normativa vigente.

3.4. DESECHO Y DESGUACE DEL APARATO

En caso de desguace, antes de desechar el equipo, es necesario dejarlo inoperante quitando el cable de alimentación, eliminando aquellas partes que puedan constituir un peligro y haciendo que cerraduras, bisagras u otros sistemas sean inútilizables.

IMPORTANTE: RESPETAR LOS REGLAMENTOS LOCALES PARA EL DESECHO DE ESTE TIPO DE EQUIPO.

4. PUESTA EN MARCHA

Antes de conectar el equipo, asegúrese de que los datos de la placa correspondan a los de la red eléctrica.

La placa con el número de serie que lleva los datos eléctricos necesarios para la instalación se encuentra en el lado derecho del aparato en la parte superior.

La instalación debe llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de esta sección por personal profesional calificado.

LA SEGURIDAD ELÉCTRICA DE ESTE EQUIPO ESTÁ ASEGURADA ÚNICAMENTE CUANDO EL MISMO ESTÁ CONECTADO CORRECTAMENTE A UN SISTEMA DE TIERRA EFECTIVO SEGÚN LAS REGLAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA EXISTENTES.

ES NECESARIO VERIFICAR ESTE FUNDAMENTAL REQUISITO DE SEGURIDAD Y, EN CASO DE DUDA, SOLICITAR UN CONTROL DEL SISTEMA POR PERSONAL PROFESIONALMENTE CALIFICADO.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO CAUSADO POR LA FALTA DE CONEXIÓN A TIERRA DEL SISTEMA.

Comprobar que el aparato haya sido nivelado.

Si es necesario, actuar sobre la parte móvil de los pies ajustables hasta lograr una alineación perfecta.

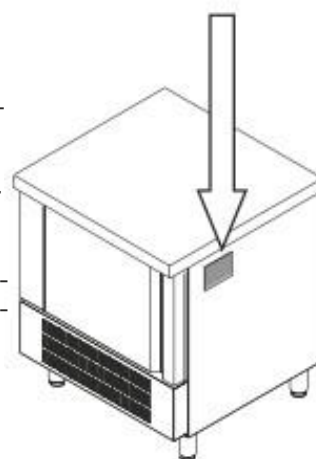
Comprobar que se haya quitado el plástico de protección de las superficies externas.

Verificar que haya sido lavado el interior con agua tibia y jabón neutro.

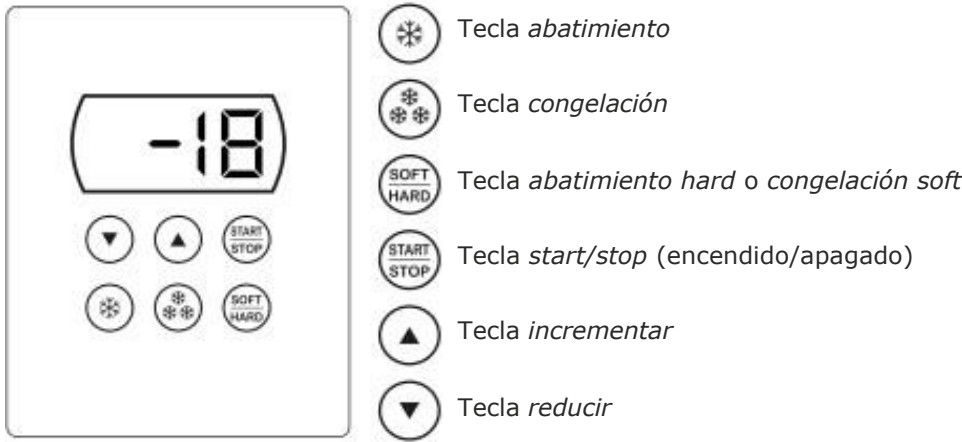
Asegurarse que el aparato haya colocado lo más lejos posible de las fuentes de calor.

Controlar que la libre circulación de aire en el compartimento del motor no esté impedida.

Verificar el valor de la tensión y la frecuencia de la red que deben estar dentro de los valores: 230 V \pm 10% ; 50 Hz / 400 V \pm 10% ; 50 Hz











5. PANEL DE CONTROL



5.1 DESCRIPCIÓN LED PARTE INFERIOR DEL DISPLAY

En la parte inferior de la pantalla hay LED que proporcionan información importante sobre el modo de funcionamiento.

-  Indica que hay un ciclo de abatimiento en curso
-  Indica que hay un ciclo de congelación en curso
-  Indica que el ciclo en curso es con control de temperatura
-  Indica que el ciclo en curso es con control a tiempo
- HARD** Indica que hay un ciclo de abatimiento hard en curso
-  Indica que hay en curso una fase de conservación
-  Indica que hay en curso una fase de preenfriamiento
-  Indica que hay en curso un descarche
- °C** Indica que la temperatura se muestra en grados Celsius (Centígrados)
- °F** Indica que la temperatura se muestra en grados Fahrenheit
-  Indica que el abatidor está en stand-by

6. FUNCIONAMIENTO

6.1 ENCENDIDO Y APAGADO

Para encender o apagar el abatidor, mantener pulsada la tecla *start/stop* por 1 segundo. Cuando el abatidor está encendido, la pantalla muestra la temperatura en el interior de la celda.

6.2 BLOQUEO/DESBLOQUEO DEL TECLADO

Para bloquear o desbloquear el teclado, hacer lo siguiente.

Bloquear: mantener pulsadas las teclas *reducir* y *start/stop* por 1 segundo. El display muestra Loc por 1 segundo. Cuando el teclado está bloqueado, no está permitida ninguna operación.
 Desbloquear: mantener pulsadas las teclas *reducir* y *start/stop* por 1 segundo. El display muestra UnL por 1 segundo.

6.3 CICLOS DE TRABAJO

El abatidor puede gestionar los siguientes tipos de ciclos de trabajo:

- Abatimiento y conservación
- Abatimiento hard y conservación
- Congelación y conservación
- Congelación soft y conservación

6.3A ABATIMIENTO Y CONSERVACIÓN

El ciclo de abatimiento a temperatura y conservación se divide en las siguientes fases:

- abatimiento
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *abatimiento* (el led *abatimiento* y el led *sonda* parpadean).
- Presionar *start*, cuando el sensor mide una temperatura idéntica a la cámara (señal de sonido activo y sonda parpadeando), cambia automáticamente al tiempo
- Seleccionando el abatimiento a temperatura, el display mostrará la temperatura que la sonda detectará al final del abatimiento.
- Seleccionando el abatimiento a tiempo la pantalla mostrará la duración del ciclo.
- Después de seleccionar el tipo de abatimiento (a temperatura o a tiempo) es posible cambiar el valor de fin de ciclo pulsando (dentro de 15 segundos) la tecla *incrementar* o la tecla *reducir* hasta alcanzar el valor elegido.
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.
- Si ha sido seleccionado el abatimiento a temperatura, el sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda.
Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo de enfriamiento; de lo contrario se iniciará un ciclo de enfriamiento a tiempo (en este caso, se apaga el led *sonda* y se enciende el led *tiempo*).
- Para interrumpir el ciclo de enfriamiento, mantener presionada la tecla *start/stop*.
- Durante el abatimiento a temperatura, es posible visualizar en la pantalla la temperatura de la celda, pulsando la tecla *abatimiento*. Después de 15 segundos, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura detectada por la sonda.
- Si la temperatura detectada por la sonda alcanza el valor final de enfriamiento rápido dentro de la duración máxima esperada, el ciclo se considerará correcto y el abatidor pasará automáticamente a la fase de conservación.
- Pasando de la fase de abatimiento a la de conservación, se activa el buzzer por un tiempo preestablecido.
- Durante la conservación, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda y en la parte inferior de la pantalla se enciende el led *conservación*.
- Si la temperatura detectada por la sonda no alcanza el valor final de enfriamiento rápido dentro de la duración máxima esperada, el abatimiento no se completará correctamente y continuará.
- El led *sonda* empezará a parpadear y el buzzer será activado.

6.3B ABATIMIENTO HARD Y CONSERVACIÓN

El ciclo de abatimiento hard a temperatura y conservación se divide en las siguientes fases:

- abatimiento hard
- abatimiento
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *abatimiento* (el led *abatimiento* y el led *sonda* parpadean).
- Pulsar y soltar la tecla *hard/soft* (el led *hard* parpadea).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.

6.3C CONGELACIÓN Y CONSERVACIÓN

El ciclo de congelación y conservación se divide en las siguientes fases:

- congelación
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *congelación* (los led *abatimiento*, *congelación*, *hard* y *sonda* parpadean).
- Pulsando de nuevo la tecla *congelación* se pasa de la congelación a temperatura a la de tiempo (en este caso, parpadean los led *congelación* y *tiempo* y se apaga el led *sonda*).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.
- El sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda. Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo.

6.3D CONGELACIÓN SOFT Y CONSERVACIÓN

El ciclo de congelación soft y conservación se divide en las siguientes fases:

- fase soft de la congelación
- congelación
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *congelación* (los led *abatimiento*, *congelación*, *hard* y *sonda* parpadean).
- Pulsar y soltar la tecla *hard/soft* (el led *hard* se apaga).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.
- El sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda. Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo.

6.3E PREENFRIAMIENTO

Cada ciclo de enfriamiento puede estar precedido por un preenfriamiento.

Para iniciar el preenfriamiento:

- Pulsar y mantener pulsado durante 1 segundo la tecla *abatimiento* (el led *preenfriamiento* parpadea).
- La fase de preenfriamiento comenzará y continuará hasta que se alcance la temperatura de preenfriamiento.
- Cuando la celda alcanza la temperatura esperada, el led de pre-enfriamiento deja de parpadear y permanece fijo.
- El buzzer se activa por un segundo.
- El pre-enfriamiento continúa hasta que no se inicia un ciclo.

Para detener el pre-enfriamiento:

- Pulsar y mantener pulsado durante 1 segundo la tecla *abatimiento* o iniciar un ciclo.

7. ALARMAS Y ERRORES

7.1 ALARMAS

La siguiente tabla ilustra el significado de los códigos de alarma:

Código	Descripción	Causas	Reset
tiME	Ciclo de enfriamiento o congelación a temperatura no se completó dentro de la duración máxima esperada.		Automático
id	Puerta abierta	Cierre de puerta ineficiente. Posible rotura del micro puerta o del sensor magnético.	Automático
HP	Alta presión	Probable cantidad excesiva de producto por bandeja.	Automático
COH	Condensador sobrecalentado		Contactar Servicio Técnico
CSd	Compresor bloqueado		Contactar Servicio Técnico

7.2 ERRORES

La siguiente tabla ilustra el significado de los códigos de error:

Código	Descripción	Causas y solución	Reset
Pr1	Error sonda celda	Sonda desconectada o rota. Comprobar integridad de la sonda. Comprobar la conexión dispositivo-sonda. Sustituir la sonda.	Automático
Pr2	Error sonda de aguja	Sonda desconectada o rota. Comprobar integridad de la sonda. Comprobar la conexión dispositivo-sonda. Sustituir la sonda.	Automático
Pr3	Error sonda evaporador		Contactar Servicio Técnico
Pr4	Error sonda condensador		Contactar Servicio Técnico

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Esta sección está dedicada al usuario final y es extremadamente importante para el funcionamiento regular del equipo a lo largo del tiempo. Pocas operaciones realizadas de forma escrupulosa y periódica pueden evitar tener que recurrir a intervenciones de personal especializado.

Las operaciones a realizar no requieren un conocimiento técnico especial y se pueden resumir en simples controles de los componentes del equipo.

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO O LIMPIEZA DEL EQUIPO, DESCONECTAR EL MISMO DE LA RED ELÉCTRICA DE ALIMENTACIÓN.

ATENCIÓN: NO LAVAR EL EQUIPO CON CHORROS DE AGUA DIRECTOS Y DE ALTA PRESIÓN. EVITAR DIRECCIONAR EL AGUA EN LAS PARTES ELÉCTRICAS.

ABATIDOR Comprobar la limpieza de las partes que componen la estructura. Se debe prestar especial atención a las partes de acero. Limpiar las superficies internas y externas utilizando solo agua y jabón o detergente neutro. Enjuagar bien con agua y secar con cuidado. Si el aparato permanece inactivo durante mucho tiempo, se recomienda apagarlo y desconectar el cable de la toma eléctrica. Limpiar bien el aparato con agua y detergentes o jabón neutros. Secar con cuidado y cuando esté seco, aplicar una capa de aceite de vaselina con un paño suave. Dejar abierta la puerta del abatidor: de esta manera el aire circulará, no se formará condensación ni olores desagradables.

SONDA DE AGUJA Después de cada uso de la sonda de aguja, se recomienda limpiarla bien y, entre un uso y otro, durante el modo de stand-by, colocarla en el sitio apropiado después de colocar la tapa de goma.

CONDENSADOR Al menos una vez al mes, comprobar el estado del condensador y limpiarlo del polvo. Destornille los tornillos ubicados debajo del tablero, deslice el tablero hacia abajo y colóquelo con cuidado para no dañarlo, protéjase las manos con guantes adecuados ya que las aletas del condensador están afiladas. Cepille el condensador con un cepillo suave o aspire el polvo con una aspiradora equipada con una extensión y boquillas especiales. No doble las aletas: tenga cuidado de no golpearlas con fuerza, ya que pueden doblarse. Está prohibido limpiar el condensador con agua, ácidos u otros sistemas de limpieza si no se especifica en este manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento. También revise el panel en la parte posterior del aparato: podría acumularse suciedad u otros materiales que podrían ensuciar la unidad de condensación, comprometiendo así su eficiencia.

Paragraaf		Page
	Voorwoord	47
	Verklaring van overeenstemming	47
	Europese richtlijn ROHS 2012/19/EU	47
1.	Waarschuwingen	47
1.1	Algemene waarschuwingen	47
1.2	Technische waarschuwingen	47
1.3	Waarschuwingen voor het gebruik	47
2.	Algemene technische kenmerken	48
2.1	Gegevensblad	48
3.	Instructies voor de installateur	48
3.1	Ontvangst en controles	48
3.2	Verplaatsing en plaatsing	48
3.3	Uitpakken en verwijderen van de verpakking	49
3.4	Verwijdering van eenheid	49
4.	Start	49
5.	Bedieningspaneel	50
5.1	Beschrijving van de leds onderaan de display	50
6.	Werking	50
6.1	Het apparaat in-/uitschakelen	50
6.2	Het toetsenbord ver-/ontgrendelen	50
6.3	Werkcycli	50
6.3A	Snelkoeling en conservatie	51
6.3B	Harde snelkoeling en conservatie	51
6.3C	Diepvriezen en conservatie	51
6.3D	Zacht diepvriezen en conservatie	52
6.3E	Voorkoeling	52
7.	Alarmen en fouten	53
7.1	Alarmen	53
7.2	Fouten	53
8.	Reiniging en onderhoud	53

VOORWOORD

De inhoud van deze handleiding is algemeen en het mogelijk dat niet alle omschreven functies op uw apparaat aanwezig zijn.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor mogelijke onzorgvuldigheden in dit pamflet, vanwege druk- of kopieerfouten. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen op onze eigen producten die wij als noodzakelijk of nuttig beschouwen, zonder de essentiële kenmerken in gevaar te brengen.

Lees zorgvuldig de gebruiksinstructies, met bijzondere aandacht voor de voorschriften inzake de veiligheidsvoorzieningen. Dit apparaat mag uitsluitend voor het doel gebruikt worden, waarvoor het werd ontworpen.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant verklaart dat de apparaten voldoen aan de EEG-normen.

Ze moeten in overeenstemming met de geldende normen geïnstalleerd worden, met bijzondere aandacht voor de ventilatie van de lokalen en het systeem voor de evacuatie van gassen.

Opmerking: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe schade veroorzaakt door: een verkeerd gebruik, een verkeerde installatie of slecht onderhoud.

EUROPESE RICHTLIJN ROHS 2012/19/EU

Dit apparaat is gemarkeerd, in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).



Door dit product op de juiste manier te verwijderen, draagt u uw steentje bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product, of op de documenten die het product vergezellen, geeft aan dat dit apparaat niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Het moet echter in een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur afgegeven worden.

De verwijdering van de afgedankte apparatuur moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuregels voor afvalverwerking.

1. WAARSCHUWINGEN

1.1. ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Deze handleiding werd opgesteld voor een correcte installatie, regeling en degelijk onderhoud van het apparaat. Het is daarom van fundamenteel belang dat de waarschuwingen in dit boekje zorgvuldig worden gelezen omdat ze essentiële indicaties verstrekken betreffende de veiligheid van de installatie, het gebruik en het onderhoud.

Deze handleiding en het elektrisch schema moeten zorgvuldig worden bewaard en ter beschikking worden gesteld van de operator voor eventueel toekomstige raadplegingen. Dit apparaat moet worden geïnstalleerd, getest en onderhouden door bevoegd personeel, dat over de wettelijke kwalificaties beschikt. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af als elektrische en/of mechanische wijzigingen worden aangebracht, waardoor de garantie vervalt.

Elke uitgevoerde afstelling, niet uitdrukkelijk door de fabrikant geautoriseerd en niet in deze handleiding omschreven, maakt de garantie ongeldig. Neem alle plaatselijke normen in acht bij het installeren. Controleer of de kenmerken van het elektriciteitsnet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, polystyreen, spijkers enz.), dat gevaar kan opleveren, moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden en op de juiste wijze worden gerecycled, volgens de geldende plaatselijke voorschriften.

Het apparaat is ontworpen en gebouwd voor het snelkoelen en invriezen van levensmiddelen en moet daarom enkel voor dit doel gebruikt worden. Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van elke verantwoordelijkheid. Schakel het apparaat uit bij storingen of stilvallen. Neem voor eventuele reparaties contact op met erkende servicecentra en eis het gebruik van originele reserveonderdelen. Gebruik het apparaat niet bij twijfels maar neem contact op met gekwalificeerd personeel. Als de bovenstaande voorwaarden niet in acht worden genomen, kan dit de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

1.2. TECHNISCHE WAARSCHUWINGEN

Dit apparaat moet door bevoegd personeel gebruikt worden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat, vooral als het in werking is. Op elk apparaat is op de rechterkant een typeplaat aanwezig.

1.3. WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK

Verwijder vreemde voorwerpen zoals de handleiding, plastic zakken, polystyreen, spijkers uit het lokaal voordat u met de apparatuur begint te werken. Reinig de binnen- en buitenoppervlakken alleen met warm water en zeep of een neutraal reinigingsmiddel. Afspoelen met veel water en grondig afdrogen.

Gebruik geen schuurborstels of andere schadelijke materialen op de oppervlakken van het apparaat.

Maak na elke werkdag de binnenkant (vooral) en de buitenkant van de machine schoon om een vlotte werking van het apparaat te garanderen en de levensduur te verlengen. Gebruik geen waterstralen onder hoge druk om het apparaat te reinigen.

De stroomkabel niet knellen of rekken. Plaats de machine op een geventileerde plaats. Bij het gebruik van het apparaat de luchtinlaat niet verstoppen om geen afbreuk te doen aan de prestaties en veiligheid. Verwijder het afgedankte apparaat in overeenstemming met de geldende normen.

2. ALGEMENE TECHNISCHE KENMERKEN

2.1. GEGEVENSBLAD

Model	Koelcapaciteit	Spanning	Gas	Koelvermogen	Totaal vermogen	Verpakt volume	Bruto gewicht
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATEUR

Lees zorgvuldig alle instructies in deze handleiding daar ze belangrijke tips geven voor de juiste installatie en een goed gebruik van het apparaat.

3.1. ONTVANGST EN CONTROLES

Het apparaat wordt in een gepaste beschermende verpakking verzonden.

Controleer bij aankomst of het apparaat geen transportschade heeft ondergaan en of de levering overeenstemt met de order.

In het geval van zichtbare schade moet u dit onmiddellijk op de vrachtbrief noteren met de volgende tekst: „ONTVANGEN ONDER VOORBEHOUD VAN SCHADE”

3.2. VERPLAATSING EN PLAATSING

BELANGRIJK: Alle onderstaande handelingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande veiligheidsvoorschriften, zowel voor de gebruikte apparatuur als voor de bedieningsprocedures.

LET OP: Alvorens het apparaat te hijsen, controleren of het vermogen van het hefmiddel voldoende is.

Hijs met een vorkheftruck of iets dergelijks (A). Plaats de vorken aan de zijkant of achterkant van de houten pallet, geleverd met het apparaat. Controleer of het apparaat stabiel in evenwicht is alvorens het te hijsen. Let op voor de voedingskabel en de positie van de voeten bij het plaatsen van de vorken.

LET OP: voor kantelen tijdens het hijsen

WAARSCHUWING: neem de aanbevelingen op de buitenkant van de verpakking in acht daar dit een garantie is voor de goede conditie van het apparaat, in het voordeel van de eindgebruiker.

DAAROM ADVISEREN WIJ HET VOLGENDE:

- BEHANDEL VOORZICHTIG
- HOUD DROOG
- HET STAPELEN VAN ANDERE VOORWERPEN OP HET APPARAAT IS STRIKT VERBODEN
- NIET OP DE ZIJDEN DRUKKEN
- NIET ONDERSTEBOVEN KEREN
- STAPELEN VAN SNELKOELERS IS TOEGESTAAN: LEES AANDACHTIG HET MAXIMUM AANTAL STUKKEN, AANGEDUID OP DE VERPAKKING.

Hef het apparaat om het van de pallet te verwijderen.

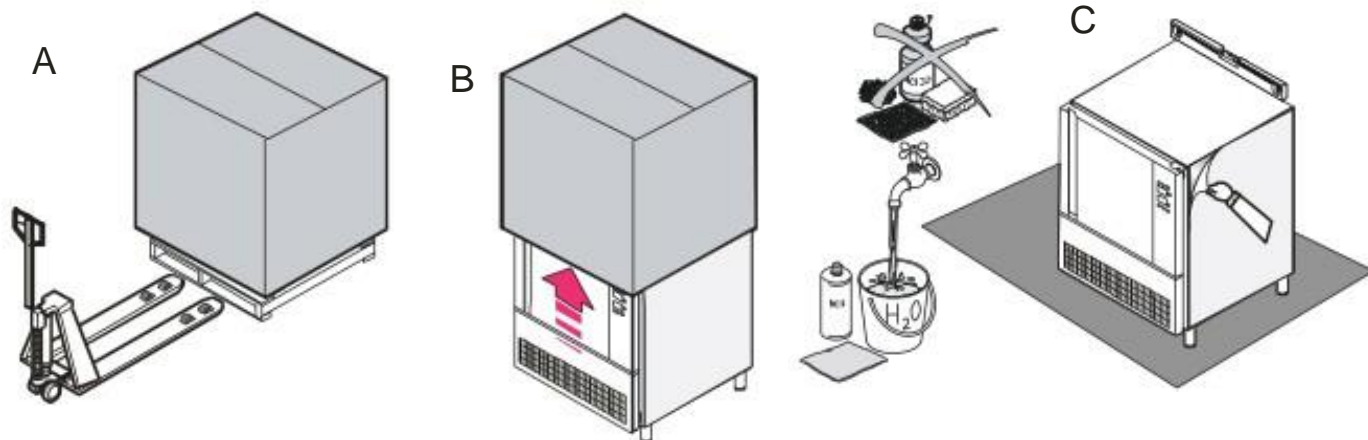
Verwijder de verpakking (B) en de beschermende folie. Gebruik geen schuurborstels of andere schadelijke materialen op de oppervlakken van het apparaat (C).

Controleer of het apparaat perfect horizontaal staat.

Regel bij met de stelvoetjes indien nodig. Plaats de machine op een geventileerde plaats en uit de buurt van warmtebronnen.

Bij het gebruik van het apparaat de luchtinlaat niet verstoppen om geen afbreuk te doen aan de prestaties en veiligheid.

Plaats het apparaat op een plek die gemakkelijk is te bereiken zodat het onderhoud, de controles en reparaties gemakkelijk kunnen worden uitgevoerd.



3.3. UITPAKKEN EN VERWIJDEREN VAN DE VERPAKKING

Plaats het apparaat op de grond in de gekozen positie.

Controleer of het serienummer overeenstemt met de transportdocumenten. Controleer op zichtbare schade.

Houd de verpakkingen buiten het bereik van kinderen, daar ze gevaar kunnen opleveren. Breng de verpakkingen naar gespecialiseerde inzamelpunten of recyclingpunten, met inachtneming van de bestaande voorschriften.

3.4. VERWIJDERING VAN EENHEID

Voordat het apparaat wordt afgedankt, moet het buiten werking worden gesteld door het netsnoer en alle onderdelen van het apparaat te verwijderen, die een gevaar kunnen vormen. Vernietig vergrendelingen, scharnieren en andere sluitingen om te voorkomen dat spelende kinderen bekneld of gewond geraken.

BELANGRIJK: VERWIJDER HET AFGEDANKTE APPARAAT IN OVEREENSTEMMING MET DE GELDENDE NORMEN.

4. START

Controleer of de kenmerken van het elektriciteitsnet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje alvorens het apparaat aan te sluiten.

De typeplaat met elektrische gegevens voor de installatie, bevindt zich op de rechterkant.

De installatie moet uitgevoerd worden door bevoegd personeel en in overeenstemming met de instructies in dit deel.

DE ELEKTRISCHE VEILIGHEID VAN DIT APPARAAT WORDT SLECHTS GEWAARBORGD ALS HET MET EEN EFFICIËNTE AARDINGSINSTALLATIE IS AANGESLOTEN, ZOALS VOORGESCHREVEN DOOR DE GELDENDE ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

DEZE BASISVEILIGHEIDSEISEN MOETEN WORDEN GEWAARBORGD EN BIJ TWIJFELS MOET U EEN DOOR DESKUNDIG PERSONEEL EEN ZORGVULDIGE CONTROLE VAN DE INSTALLATIE LATEN UITVOEREN.

DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR SCHADE ALS DE INSTALLATIE NIET OP AFDOENDE WIJZE WORDT GEAARD.

Controleer of het apparaat perfect horizontaal staat.

Regel bij met de stelvoetjes indien nodig.

Controleer of de beschermende pvc van alle externe oppervlakken werd verwijderd.

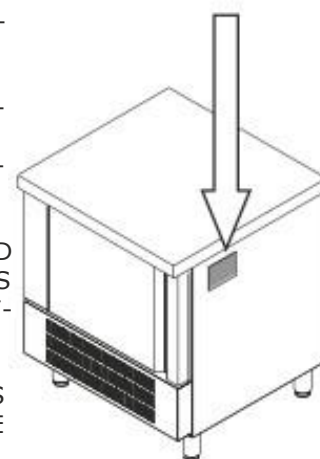
Controleer of de binnenkant met warm water en neutrale zeep werd gewassen.

Controleer of het apparaat zo ver mogelijk van warmtebronnen wordt geplaatst.

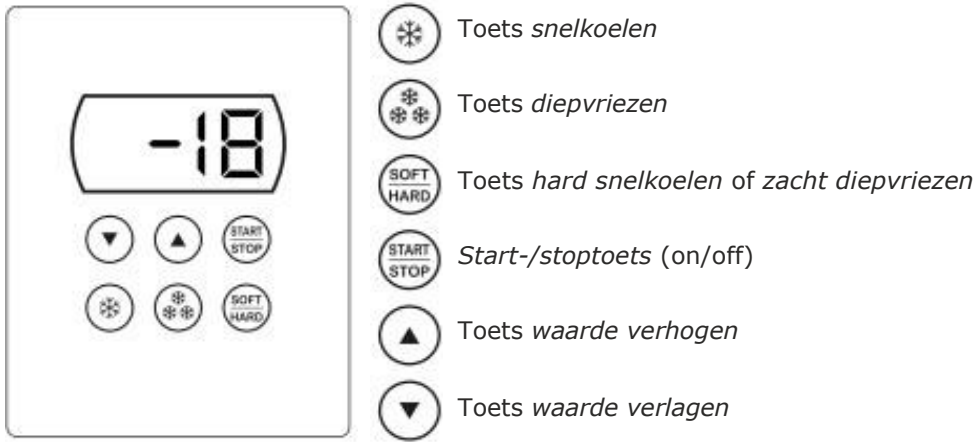
Controleer of de luchtcirculatie rond het motorcompartiment niet wordt belemmerd.

Controleer de spanning en frequentie van het stroomnet, ze moeten binnen de gegeven waarden vallen:

230 V \pm 10% ; 50 Hz / 400 V \pm 10% ; 50 Hz



5. BEDIENINGSPANEEL



5.1 BESCHRIJVING VAN DE LEDS ONDERAAN DE DISPLAY

Onderaan de display zijn leds aanwezig die belangrijke informatie verstrekken over de werkmodus.

- Geeft aan dat de snelkoelcyclus in uitvoering is
- Geeft aan dat de diepvriescyclus in uitvoering is
- Geeft aan dat de actuele cyclus met temperatuurregeling is
- Geeft aan dat de actuele cyclus met uurregeling is
- HARD** Geeft aan dat de harde snelkoelcyclus in uitvoering is
- Geeft aan dat de conservatiefase in uitvoering is
- Geeft aan dat de voorcoelfase in uitvoering is
- Geeft aan dat de ontdooifase in uitvoering is
- °C** Geeft aan dat de temperatuur in Celsius graden wordt weergegeven
- °F** Geeft aan dat de temperatuur in Fahrenheit graden wordt weergegeven
- Geeft aan dat de snelkoeler in stand-by staat

6. WERKING

6.1 HET APPARAAT IN-/UITSCHAKELEN

Ga als volgt te werk: houd de **START-/STOPTOETS** 1 s ingedrukt. Als de snelkoeler aan is, toont de display de temperatuur in de cel.

6.2 HET TOETSENBORD VER-/ONTGRENDELEN

Om het toetsenbord te ver-/ontgrendelen het volgende doen:

Om te vergrendelen: houd de *neertoets* en de *start-/stoptoets* 1 s ingedrukt. De display zal 1 s *Loc* visualiseren. Als het toetsenbord is vergrendeld, zijn geen handelingen mogelijk.

Om te ontgrendelen: houd de *neertoets* en de *start-/stoptoets* 1 s ingedrukt. De display zal 1 s *Unl* visualiseren.

6.3 WERKCYCLI

Het apparaat kan de volgende werkcycli beheren:

- Snelkoeling en conservatie
- Harde snelkoeling en conservatie
- Diepvriezen en conservatie
- Zacht diepvriezen en conservatie

6.3A SNELKOELING EN CONSERVATIE

De temperatuurgeregelde cyclus voor snelkoeling en conservatie wordt in de volgende twee fasen ingedeeld:

- Snelkoelen
- Conservatie

Als een fase is afgehandeld, start het apparaat automatisch de volgende. Ga als volgt te werk om de cyclus te starten:

Druk op de toets voor *snelkoeling* en laat hem los: de led van de *snelkoeling* en van de *kernsonde* zal knippen.

Door opnieuw op de toets *snelkoeling* te drukken, zal het toestel van temperatuursturing naar de tijdsturing overgaan (in dit geval zullen de leds van de *snelkoeling* en de *tijd* knipperen).

Als de temperatuurregeling wordt gekozen, zal de display de temperatuur weergeven, die door de kernsonde aan het einde van de *snelkoeling* wordt waargenomen.

Als de uurregeling wordt gekozen, zal de display de duur van de cyclus weergeven.

Nadat het type *snelkoeling* werd gekozen (temperatuur- of tijdsturing) kan de waarde van de eindcyclus gewijzigd worden door (binnen de 15 seconden) op de toename- of *afnametoets* te drukken tot de gewenste *waarde* wordt bereikt.

Druk nu op de *start-/stoptoets* en laat hem weer los om de cyclus te starten.

Als de temperatuurregeling werd gekozen, zal het systeem een test starten om na te gaan of de kernsonde goed werd geplaatst. Als de test met succes wordt afgerond, zal de koelcyclus starten, anders zal een tijdgergelde cyclus starten (in dit geval zal de led van de *sonde* uitgaan en de led van de *tijd* zal *aangaan*).

Om de koelcyclus te stoppen de *start-/stoptoets* ingedrukt houden.

Tijdens het koelen met temperatuurregeling kan de temperatuur van de cel gevisualiseerd worden door op de toets van de *snelkoeling* te drukken. Na 15 seconden zal de display opnieuw de temperatuur weergeven, die door de sonde wordt gedetecteerd.

Als de temperatuur, gedetecteerd door de sonde, binnen de maximaal verwachte tijd de eindwaarde van de *snelkoeling* bereikt, zal de cyclus als correct worden beschouwd en zal de *snelkoeler* automatisch overgaan naar de *conservatiefase*.

Bij overschakeling van de *snelkoel-* naar de *conservatiefase*, zal de zoemer gedurende een ingestelde tijd geactiveerd worden.

Tijdens de opslag toont de display de door de sonde gedetecteerde temperatuur en gaat onderaan de display de led van de *conservatie* aan.

Als de temperatuur, gedetecteerd door de sonde, binnen de maximaal verwachte tijd de eindwaarde van de *snelkoeling* niet bereikt, zal de *snelkoeling* niet correct voltooid worden maar vervolgen.

De led van de *sonde* zal knipperen en de zoemer zal aangaan.

6.3B HARD SNELKOELING EN CONSERVATIE

De temperatuurgeregelde cyclus voor harde *snelkoeling* en conservatie wordt in de volgende drie fasen ingedeeld:

- hard *snelkoelen*
- *snelkoelen*
- *conservatie*

Als een fase is afgehandeld, start het apparaat automatisch de volgende. Ga als volgt te werk om de cyclus te starten:

• Druk op de toets voor *snelkoeling* en laat hem los: de led van de *snelkoeling* en van de *kernsonde* zal knipperen.

• Druk op de toets *hard/zacht* en laat hem los (de led van de *harde* *snelkoeling* zal knipperen).

• Druk nu op de *start-/stoptoets* en laat hem weer los om de cyclus te starten.

6.3C ZACHT DIEPVRIEZEN EN CONSERVATIE

De temperatuurgeregelde cyclus voor *diepvriezen* en conservatie wordt in de volgende twee fasen ingedeeld:

- *Diepvriezen*
- *Conservatie*

Als een fase is afgehandeld, start het apparaat automatisch de volgende.

Ga als volgt te werk om de cyclus te starten:

- Druk op de toets voor *diepvriezen* en laat hem los (de leds voor *snelkoelen*, *diepvriezen*, *hard snelkoelen* en van de *kernsonde* zullen knipperen).
- Door opnieuw op de toets voor *diepvriezen* te drukken, zal het systeem van de temperatuurregeling naar de uurregeling of tijdregeling overgaan (in dit geval zal de led van de *kernsonde* uitgaan en die van de tijd zal *aangaan*).
- Druk nu op de *start-/stoptoets* en laat hem weer los om de cyclus te starten.
- Het systeem zal een test starten om na te gaan of de kernsonde goed werd geplaatst. Als de test met succes wordt afgerond, zal de koelcyclus starten.

6.3D ZACHT DIEPVRIEZEN EN CONSERVATIE

De cyclus voor zacht diepvriezen en conserveren is ingedeeld in de volgende drie fases:

- Diepvriezen zachte fase
- Diepvriezen
- Conservatie

Als een fase is afgehandeld, start het apparaat automatisch de volgende. Ga

als volgt te werk om de cyclus te starten:

- Druk op de toets voor *diepvriezen* en laat hem los (de leds voor *snelkoelen*, *diepvriezen*, *hard snelkoelen* en van de *kernsonde* zullen knipperen).
- Druk op de toets *hard/zacht* en laat hem los (de led van de *harde* snelkoeling gaat uit).
- Druk nu op de *start-/stoptoets* en laat hem weer los om de cyclus te starten.
- Het systeem zal een test starten om na te gaan of de kernsonde goed werd geplaatst. Als de test met succes wordt afgerond, zal de koelcyclus starten.

6.3E VOORKOELING

Elke koelcyclus kan voorafgegaan worden door een voorkoeling.

Ga te werk zoals aangegeven om de voorkoeling te sstarten:

- Houd de toets voor *snelkoeling* 1 seconde ingedrukt: (de led van de *voorkoeling* zal knipperen).
- De voorkoeling zal starten en vervolgen tot de temperatuur van de voorkoeling is bereikt.
- Als de cel de verwachte temperatuur heeft bereikt, zal de led van de *voorkoeling* stoppen met knipperen en vast branden.
- De zoemer wordt één seconde geactiveerd.
- De voorkoeling gaat verder tot een cyclus wordt gestart.

Om de voorkoeling te stoppen:

- Houd de toets voor *snelkoeling* 1 seconde ingedrukt of start een cyclus.

7 ALARMEN EN FOUTEN

7.1 ALARMEN

In de onderstaande tabel wordt de betekenis van de alarmcodes gegeven:

Code	Beschrijving	Oorzaken	Reset
tiME	Temperatuur koel- of diepvriescyclus niet voltooid binnen de maximaal verwachte tijd.		Automatisch
id	Deur open	Niet efficiënte deurvergrendeling. Het is mogelijk dat de microschaakelaar van de deur of de magnetische sensor stuk is.	Automatisch
HP	Hoge druk	Er is misschien een overmatige hoeveelheid product op de schappen aanwezig.	Automatisch
COH	Condensor oververhit		Neem contact op met de technische dienst.
CSD	Compressor geblokkeerd		Neem contact op met de technische dienst.

7.2 FOUTEN

In de onderstaande tabel wordt de betekenis van de foutcodes gegeven:

Code	Beschrijving	Oorzaken en oplossingen	Reset
Pr1	Celsonde fout	Sonde ontkoppeld of gebroken. Controleer of de sonde intact is. Controleer de aansluiting sonde/apparaat. Vervang de sonde.	Automatisch
Pr2	Kernsonde fout	Sonde ontkoppeld of gebroken. Controleer of de sonde intact is. Controleer de aansluiting sonde/apparaat. Vervang de sonde.	Automatisch
Pr3	Verdampersonde fout		Neem contact op met de technische dienst.
Pr4	Condensorsonde fout		Neem contact op met de technische dienst.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

Dit deel is bestemd voor de eindgebruiker en is fundamenteel voor de duurzame werking van het apparaat. Enkele eenvoudige werkzaamheden, die nauwgezet op vaste tijden moeten worden uitgevoerd, kunnen voorkomen dat onderhoud door gespecialiseerd personeel is vereist. Voor deze werkzaamheden is geen bijzondere technische kennis vereist daar ze bestaan uit eenvoudige controles van de onderdelen van het apparaat.

SLUIT DE HOOFDVOEDING AF ALVORENS ENIGE ONDERHOUDS- OF REINIGINGSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN OP HET APPARAAT. REINIG HET APPARAAT NIET MET HOGE DRUK WATERSTRALEN. VERMIJD OM WATER OP DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN TE SPROEIEN.

APPARAAT Controleer of het frame schoon is. Lever bijzondere aandacht op voor de delen in staal. Reinig de binnen- en buitenoppervlakken alleen met warm water en zeep of een neutraal reinigingsmiddel. Afspoelen met veel water en grondig afdrogen. Als het apparaat een lange tijd niet wordt gebruikt, het volgende doen: zet de hoofdschakelaar in de OFF-stand. Verwijder de stekker uit het stopcontact. Leeg het apparaat en reinig het. Laat de deur halfopen om te vermijden dat geurtjes ontstaan. Bescherm de compressor tegen stof.

KERNSONDE Maak voor het eerste gebruik en na elk gebruik de rand goed schoon. Als de kernsonde niet wordt gebruikt, ze met de rubberen kap afdekken en op haar plaats zetten in de kamer van het apparaat.

CONDENSspoel Het is van belang dat de spoel een zo groot mogelijke warmtewisseling kan leveren. Het is daarom van primair belang dat het oppervlak van de spoel steeds vrij van vuil of stof is, dat kan veroorzaakt worden door de ventilator. Gebruik een stofzuiger en een zachte borstel om onzuiverheden zoals papier of stof van de spoel te verwijderen. Controleer of de aluminium vinnen niet zijn beschadigd of verbogen; "kam" in dit geval de spoel met het juiste gereedschap totdat de oorspronkelijke toestand is hersteld zodat de luchtstroom wordt geoptimaliseerd.

STROOMKABEL Controleer of de stroomkabel, waarmee het apparaat met het stopcontact is aangesloten, geen insnijdingen of barsten vertoont, waardoor de isolatie in gevaar wordt gebracht.

Neem contact op met ons erkend service centre als onderhoud is vereist.

Whirlpool

Whirlpool S.p.A.
Via Carlo Pisacane, 1
20016 Pero (MI) - Italy
Tel: +39 02 837151